

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

(2001/C 96 E/01)

KOM(2000) 461 endelig udg. — 2000/0203(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 18. oktober 2000)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 279,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 78 h,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 183,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De forhold, der lå til grund for vedtagelsen af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾, har ændret sig meget som følge af de forskellige udvidelser, indførelsen af de finansielle overslag som ramme om budgettet og de institutionelle ændringer, og finansforordningen har derfor flere gange været genstand for væsentlige ændringer. I anledning af de nye ændringer, der er nødvendige især for at tage hensyn til behovet for en forenkling i lovgivningsmæssig og administrativ henseende og for en endnu strammere forvaltning af Fællesskabernes finanser, bør der af klarhedshensyn ske en omarbejdning af finansforordningen af 21. december 1977.
- (2) Denne forordning bør begrænse sig til at fastlægge hovedprincipperne og grundreglerne for alle de budgetspørgsmål, der er omhandlet i traktaten, mens de detaljerede bestemmelser bør henvises til en forordning om gennemførelsesbestemmelser hertil (i det følgende

benævnt: »gennemførelsesbestemmelserne») for at sikre et bedre regelhierarki og gøre finansforordningen lettere at læse.

- (3) Med hensyn til budgetprincipper bør de fire grundlæggende budgetretlige principper (enhedsprincippet, brutto-princippet, specificeringsprincippet og princippet om etårighed) og principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning, ligevægt, regningsenhed og klarhed og åbenhed overholdes ved opstillingen og gennemførelsen af budgettet.
- (4) Denne forordning bør bekræfte disse principper, begrænse undtagelserne til det strengt nødvendige og fastsætte klare rammer for undtagelserne.
- (5) Med hensyn til enhedsprincippet bør det i denne forordning nævnes, at den også finder anvendelse på udgifterne til den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og samarbejdet om retlige og indre anliggender, når de afholdes over budgettet. Stillingsfortegnelsen for fællesskabsorganerne bør fastlægges af budgetmyndigheden som led i budgetproceduren under hensyn til dens faktiske eller potentielle indvirkning på antallet af EU-ansatte og på det almindelige budget via det tilskud, der udbetales eller er afsat til disse organer, og på de pensioner, der vil blive udbetalt til deres personale.
- (6) Med hensyn til bruttoprincippet bør mulighederne for tilbagebetaling af acontobeløb og for genanvendelse afskaffes, idet de delvis bør erstattes af øremærkede indtægter. De særlige regler, der finder anvendelse på strukturfondene, må ikke berøres af disse ændringer.
- (7) Med hensyn til specificeringsprincippet har Kommissionen brug for en vis fleksibilitet i forvaltningen, så den kan foretage overførsler af personale- og driftsbevillinger mellem afsnit, der vedrører forskellige politikområder, og mellem forskellige kapitler for aktionsudgifter. Denne forordning bør således tillade en integreret opstilling af tildelingen af finansielle og administrative ressourcer efter formål. Desuden bør procedurerne for overførsel af driftsbevillinger harmoniseres for alle de øvrige institutioner, således at overførsler mellem forskellige afsnit henhører under budgetmyndighedens kompetence, mens overførsler inden for et afsnit henhører under hver enkelt institutions kompetence. Budgetmyndigheden bør kun kunne oprette reserver i to tilfælde, nemlig når der ikke findes et retsgrundlag, og når det er usikkert, om bevillingerne er tilstrækkelige eller nødvendige.

⁽¹⁾ EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1. Forordning sidst ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2673/1999 (EFT L 326 af 18.12.1999, s. 1).

- (8) Med hensyn til princippet om etårighed bør opdeltige bevilninger anvendes på alle områder, idet den tekniske ordning, der for øjeblikket gælder for bevillingerne til Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), dog bør bibeholdes. Beslutningerne om fremførsler af forpligtelses- og betalingsbevillinger bør træffes af den pågældende institution på grund af den forenkling, der følger af afskaffelsen af de ikke-opdelte bevillinger. Tillægsperioderne bør kun benyttes i de tilfælde, hvor det er strengt nødvendigt, nemlig i forbindelse med betalinger under EUGFL.
- (9) Med hensyn til princippet om klarhed og åbenhed bør informationen om gennemførelsen af budgettet og regnskabsføringen forbedres. Der bør også fastsættes en ufravigelig tidsfrist for offentliggørelsen af budgettet. Desuden bør de negative udgifter og indtægter afskaffes, idet de negative udgifter herefter behandles som øremærkede indtægter.
- (10) Med hensyn til princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning bør dette princip defineres ved henvisning til principperne om sparsommelighed, effektivitet og optimal udnyttelse af ressourcerne, og overholdelsen af princippet bør sikres ved hjælp af målelige indikatorer, som gør det muligt at vurdere de opnåede resultater. Evalueringen bør foregå under hele et programs cyklus.
- (11) I forbindelse med opstillingen og udformningen af budgettet bør budgetprocedurerne harmoniseres og forenkles ved at afskaffe sondringen mellem tillægsbudgetter og ændringsbudgetter, som ikke har nogen praktisk betydning.
- (12) Budgetsektionen vedrørende Kommissionen bør tillade en opstilling af bevillingerne og indtægterne efter formål, dvs. en aktivitetsbaseret budgetlægning («Activity Based Budgeting»), med henblik på at gøre forvaltningen af budgettet klarere i overensstemmelse med målene om sund finansiel forvaltning, effektivitet og optimal udnyttelse af ressourcerne.
- (13) Kommissionen bør råde over en vis fleksibilitet med hensyn til personaleforvaltningen i forhold til budgetgodkendelserne, især inden for rammerne af de nye retningslinjer for en resultatorienteret forvaltning i stedet for en forvaltning, der er baseret på midlerne. Denne frihed bør dog være underlagt den dobbelte begrænsning, som ligger i budgetbevillingerne og det samlede antal tildelte stillinger. Lønklasse A1 og A2 udelukkes desuden herfra.
- (14) Med hensyn til gennemførelsen af budgettet bør det præciseres, på hvilke måder budgettet kan gennemføres, idet det enten kan gennemføres fra centralt hold af Kommissionen eller ved delt forvaltning sammen med medlemsstaterne eller decentraliseret forvaltning sammen med tredjelande, der modtager bistand. Forvaltningen fra centralt hold bør enten kunne varetages direkte af Kommissionens tjenestegrene eller uddelegeres til offentligtretlige organer på nationalt eller internationalt plan eller på fællesskabsplan, herunder særlig de gennemførelsesorganer, der er oprettet af Fællesskaberne. Disse organer bør kunne gennemføre et helt eller en del af et program under Kommissionens garanti og kontrol.
- (15) Da det er Kommissionen, der har ansvaret for gennemførelsen af budgettet, bør den ikke kunne uddelegere opgaver, der indebærer udøvelse af offentlig myndighed og skønsbeføjelser i forbindelse med vurdering. Denne forordning bør fastslå dette princip og præcisere omfanget af de opgaver, der kan uddelegeres. Det bør desuden præciseres, at privatretlige organer, med undtagelse af organer, der er tildelt en offentlig opgave under medlemsstaternes garanti, ikke kan udføre handlinger vedrørende budgetgennemførelsen, men kun opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art.
- (16) Overholdelsen af principperne om klarhed og åbenhed og forsvarlig økonomisk forvaltning indebærer, at de offentligtretlige organer eller organer, der er tildelt en offentlig forvaltningsopgave under statens garanti, og som gennemførelsesopgaverne uddelegeres til for Kommissionens regning, bør råde over klare procedurer for indgåelse af aftaler, for effektiv intern kontrol og over et regnskabsaflæggelsessystem, som er adskilt fra resten af deres aktiviteter, samt over en ekstern revision.
- (17) Hvad angår de forskellige aktørers rolle, bør de anvisningsberettigedes ansvar øges ved, at den centraliserede forudgående kontrol og særlig finansinspektørens forhåndspåtegning af indtægts- og udgiftstransaktioner og regnskabsførerens kontrol med den frigørende påtegning afskaffes. Til gengæld bør den interne revision af de systemer for forvaltning og intern kontrol, som de anvisningsberettigede har indført, styrkes. Den interne revisor bør være finansinspektøren som omhandlet i traktaterne.
- (18) De anvisningsberettigedes, regnskabsførernes og forskudsbestyrernes ansvar adskiller sig ikke fra det ansvar, der påhviler de andre tjenestemænd og øvrige ansatte, og bør inden for rammerne af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber i det følgende: («vedtægten») være omfattet af anvendelsen af de eksisterende disciplinære foranstaltninger og erstatningskrav. Til gengæld bør man bibeholde visse specifikke bestemmelser, hvori opregnes særlige typer af ansvarspådragende handlinger fra regnskabsførernes og forskudsbestyrernes side på grund af arten af deres opgaver; de bør ikke længere have adgang til nogen særlig godtgørelse eller forsikring. Der bør desuden i denne forordning henvises til de gældende bestemmelser om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og om bekæmpelse af korruption, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i EU's medlemsstater.

- (19) Begreberne budgetmæssig og retlig udgiftsforpligtelse og betingelserne for anvendelsen heraf bør defineres. For tidsmæssigt at begrænse den mulige budgetmæssige virkning af Kommissionens beslutninger og begrænse omfanget af sovende forpligtelser bør det tidsrum, hvori der kan indgås retlige enkeltforpligtelser på grundlag af samlede budgetmæssige forpligtelser, begrænses.
- (20) Denne forordning bør definere de typer af betalinger, som de anvisningsberettigede kan foretage.
- (21) Denne forordning bør præcisere, at udgifter fastsættes, anvises til betaling og betales inden for en tidsfrist, der vil blive fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, idet en overskridelse af denne frist giver kreditorerne ret til morarenter, der afholdes over budgettet.
- (22) Med hensyn til aftaler bør Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af aftaler om offentlige indkøb, (tjenesteydelser og bygge- og anlægsarbejder) anvendes på offentlige aftaler, som institutionerne indgår for egen regning; principperne i dem bør også tjene som grundlag for de regler, der finder anvendelse på alle aftaler, der indgås for tredjemands regning.
- (23) For at forebygge uregelmæssigheder og bekæmpe svig og bestikkelse og fremme en sund og effektiv forvaltning bør ansøgere eller bydende, der har gjort sig skyldige i sådanne handlinger eller befinder sig i en interessekonflikt, udelukkes fra tildelingen af kontrakter.
- (24) For at sikre den nødvendige klarhed bør ansøgere og tilbudsgivere på behørig måde informeres om tildelingen af kontrakter.
- (25) Endelig bør det nuværende Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler nedlægges som led i ansvarliggørelsen af de anvisningsberettigede.
- (26) Med hensyn til tilskud bør tildeling af og kontrol med fællesskabstilskud reguleres ved specifikke bestemmelser baseret på principperne om retsgrundlag, åbenhed, samfinansiering, kollektiv vurdering og kontrol.
- (27) For at undgå kumulering af tilskud bør der ikke kunne ydes tilskud til samme aktion to gange, og der bør ikke kunne ydes tilskud til aktioner, der allerede helt eller delvis er gennemført, inden anmodningen om tilskud fremsættes.
- (28) For at sikre de nødvendige redskaber til bekæmpelse af svig og bestikkelse bør der fastlægges en række grunde, der medfører udelukkelse fra tildelingen af tilskud, svarende til reglerne i forbindelse med tildeling af offentlige kontrakter.
- (29) For at præcisere institutionens og modtagerens rettigheder og pligter bør tildelingen af tilskud baseres på en skriftlig aftale.
- (30) Når der ydes et tilskud, bør den anvisningsberettigede være forpligtet til at kontrollere anvendelsen af tilskuddet og for hvert program foretage en samlet vurdering af de opnåede resultater.
- (31) Med hensyn til opstilling og aflæggelse af regnskaber bør det præciseres, at regnskabet består af et almindeligt regnskab og et budgetregnskab, og at det almindelige regnskab opstilles med henblik på opgørelse af formuestillingen, mens budgetregnskabet bruges ved udarbejdelsen af forvaltningsregnskabet og rapporterne om gennemførelsen af budgettet.
- (32) De principper, der ligger til grund for det almindelige regnskab og de finansielle oversigter, bør defineres med henvisning til de internationalt anerkendte regnskabsprincipper og til Rådets direktiver om årsregnskaberne for visse selskabsformer i det omfang, de er relevante for det offentlige.
- (33) Bestemmelserne om fremlæggelse af oplysninger om gennemførelsen af budgettet bør ændres, så disse oplysninger udvides til også at omfatte anvendelsen af fremførte, genopførte og genanvendte bevillinger, og så fremlæggelsen af de månedlige oplysninger og beretningen om gennemførelsen, der skal udarbejdes tre gange om året til budgetmyndigheden, organiseres bedre.
- (34) De regnskabsmetoder, som institutionerne anvender, bør harmoniseres, og Kommissionens regnskabsfører bør have initiativret på dette område.
- (35) Det bør præciseres, at anvendelsen af edb-systemer for økonomisk forvaltning ikke må begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.
- (36) De upræcise begreber forskud og acontobeløb bør afskaffes. Udbetalingerne bør foretages i form af forfinansiering, mellemliggende betaling og betaling af saldo, når hele beløbet ikke udbetales på én gang, og det bør fastsættes, at renterne af forfinansieringer udgør budgetindtægter.
- (37) Med hensyn til ekstern kontrol og decharge har Kommissionen ganske vist det fulde ansvar for gennemførelsen af budgettet, men omfanget af den delte forvaltning, der udføres sammen med medlemsstaterne, og den decentraliserede forvaltning sammen med tredjelande, gør det nødvendigt at bestemme, at disse fuldt ud bør samarbejde med Kommissionen under hele Revisionsrettens kontrolprocedure og under budgetmyndighedens dechargeprocedure.

- (38) For at forbedre den interinstitutionelle procedure bør Kommissionen efter anmodning forelægge Europa-Parlamentet alle de oplysninger vedrørende det pågældende regnskabsår, der er nødvendige for, at dechargeproceduren kan forløbe godt, under skyldig hensyntagen til individets grundlæggende rettigheder, beskyttelsen af fortrolige forretningsoplysninger, bestemmelserne om retlige og disciplinære procedurer og Unionens interesser.
- (39) Der bør indføres specifikke bestemmelser om visse fællesskabspolitikker for at sikre overensstemmelse mellem denne forordning og sektorbestemmelserne.
- (40) Med hensyn til EUGFL bør den forvaltningsmæssige særordning for EUGFL, herunder specielt det forhold, at forpligtelsesbevillingerne svarer til betalingsbevillingerne, og ordningen med bevillingsfremførsler bibeholdes, idet den dog fra og med den 1. januar 2007 ikke længere bør gælde for bevillingerne til udvikling af landdistrikterne.
- (41) For at sikre, at de samlede disponible bevillinger fastholdes, bør alle de øremærkede indtægter fra EUGFL, Garantisektionen, afsættes samlet til denne sektion.
- (42) Der bør gives mulighed for at indgå forudgående forpligtelser fra den 15. november i året før det pågældende regnskabsår.
- (43) Med hensyn til strukturfondene bør mulighederne for tilbagebetaling af acontobeløb og genopførelse af bevillinger bibeholdes på de betingelser, der er fastsat i Kommissionens erklæring, der er knyttet som bilag til Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene.
- (44) Med hensyn til forskning bør budgettets udformning bringes i overensstemmelse med bestemmelserne om aktivitetsbaseret budgetlægning.
- (45) Med hensyn til foranstaltninger udadtil bør der åbnes mulighed for at decentralisere forvaltningen af bistanden til tredjelande på betingelse af, at Kommissionen opnår garantier for en forsvarlig økonomisk forvaltning, og at modtagerlandet over for Kommissionen har ansvaret for de udbetalte midler.
- (46) Finansieringsaftaler eller kontrakter, der indgås med modtagerlandet eller et organ, der er undergivet offentlig national ret, fællesskabsret eller international ret, eller med privatretlige fysiske eller juridiske personer, bør overholde de almindelige principper for indgåelse af aftaler, der er fastsat i afsnit IV i del I og i afsnit IV i del II i denne forordning for så vidt angår foranstaltninger udadtil.
- (47) Med hensyn til Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig bør de specifikke forvaltningsbestemmelser for kontoret samles i et særligt afsnit, specielt hvad angår de oplysninger, der figurerer i bilaget til budgettet, og fastlæggelsen af de beføjelser, der uddelegeres til dets direktør.
- (48) Med hensyn til driftsbevillinger bør de bestemmelser, der specielt gælder for disse, ligeledes samles i et særligt afsnit.
- (49) Med hensyn til overgangsbestemmelser bør den særlige monetære reserve for EUGFL opretholdes, indtil forordningen om budgetdisciplin træder i kraft, og hvad angår programmerne for udvikling af landdistrikterne og ledsageforanstaltningerne, bør det fastsættes, at de særlige bestemmelser for EUGFL, Garantisektionen, vedrørende ordningen for bevillingerne kun finder anvendelse indtil udløbet af den igangværende programmeringsperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

DEL I

FÆLLES BESTEMMELSER

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Denne forordning fastlægger regler for opstilling af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, i det følgende benævnt »budgettet«, og for dets gennemførelse både med hensyn til indtægter og udgifter. Den indeholder også regler om opstilling af regnskaber samt om Fællesskabernes indgåelse af aftaler og ydelse af tilskud. Den fastlægger det ansvar, der påhviler anvisningsberettigede, regnskabsførere og interne revisorer, og tilrettelæggelsen af kontrollen med, hvorledes de varetager dette ansvar. Den fastlægger regler for ekstern revision og for dechargeproceduren.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden sidestilles ved anvendelsen af denne forordning med Fællesskabets institutioner.

Artikel 2

Budgettet opstilles og gennemføres under overholdelse af principperne om enhed, etårighed, ligevægt, én regningsenhed, bruttoopgørelse, specificering, forsvarlig økonomisk forvaltning samt klarhed og åbenhed, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning.

KAPITEL 1

ENHEDSPRINCIPPET

Artikel 3

1. Budgettet er det dokument, der hvert år på forhånd angiver og godkender Fællesskabernes forventede indtægter og udgifter.

2. Fællesskabernes udgifter og indtægter omfatter:

a) Det Europæiske Fællesskabs udgifter og indtægter, herunder administrationsudgifterne i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og samarbejdet om retlige og indre anliggender samt de dertil hørende aktionsudgifter, såfremt disse opføres på budgettet.

b) Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs administrationsudgifter og indtægter.

c) Det Europæiske Atomenergifællesskabs udgifter og indtægter.

3. På budgettet opføres sikkerhedsstillelsen for Fællesskabernes lånoptagelses- og långivningstransaktioner samt betalingerne til garantifonden for aktioner i forhold til tredjeland, hvis transaktioner skal nævnes i Kommissionens forvaltningsregnskab og balance.

Artikel 4

1. Enhver indtægt og udgift skal konteres en budgetpost, jf. dog artikel 69.

2. Der kan ikke indgås forpligtelse eller udstedes betalingsanvisning for en udgift ud over de godkendte bevillinger.

KAPITEL 2

PRINCIPPET OM ETÅRIGHED

Artikel 5

Bevillingerne på budgettet gælder for ét regnskabsår.

Artikel 6

1. Budgettet omfatter opdeltede bevillinger, der består af forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger.

Forpligtelsesbevillingerne dækker de samlede omkostninger ved de retlige forpligtelser, der indgås i det pågældende regnskabsår.

Betalingsbevillingerne dækker de betalinger, der er nødvendige til opfyldelse af retlige forpligtelser, der er indgået i det pågældende eller tidligere regnskabsår.

2. Stk. 1 berører ikke de særlige bestemmelser i afsnit I og VII i del II. Det er ikke til hinder for, at der kan indgås samlede forpligtelser eller budgetmæssige forpligtelser opdelt i årlige trancher.

3. Bevillinger opføres på budgettet på følgende måde:

a) de godkendte forpligtelsesbevillinger for det pågældende regnskabsår og betalingsbevillingerne for samme regnskabsår opføres under den relevante budgetpost

b) de årlige betalingsbevillinger, der anslås at være nødvendige i de følgende regnskabsår, opføres sammen med de tilsvarende forpligtelsesbevillinger i en vejledende forfaldsplan i anmærkningerne til budgettet.

Artikel 7

1. Regnskabsåret begynder den 1. januar og slutter den 31. december.

2. Indtægterne opføres på regnskabet for et regnskabsår på grundlag af de beløb, der er oppebåret i løbet af regnskabsåret. Egne indtægter for januar i det følgende regnskabsår kan dog indbetales før tiden i medfør af Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter.

3. Opførelsen af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften, den supplerende indtægt baseret på BNI og eventuelt de finansielle bidrag justeres i overensstemmelse med den forordning, der omhandles i stk. 2.

4. De afsatte bevillinger for et regnskabsår kan kun anvendes til dækning af udgifter, der er afholdt eller betalt i det pågældende regnskabsår, jf. dog undtagelserne i afsnit I i del II, samt til dækning af skyldige beløb som følge af forpligtelser fra tidligere regnskabsår.

5. Forpligtelserne opføres i regnskabet på grundlag af de retlige forpligtelser, der er indgået indtil den 31. december.

6. Betalingerne opføres på regnskabet for et regnskabsår på grundlag af de betalinger, som regnskabsføreren har foretaget indtil den 31. december i det pågældende regnskabsår.

7. Uanset stk. 5 og 6 opføres EUGFL, Garantisektionens udgifter på regnskabet for et regnskabsår efter reglerne i afsnit I i del II.

Artikel 8

1. Forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, som ikke er udnyttet ved udgangen af det regnskabsår, for hvilket de er opført, bortfalder.

De kan imidlertid fremføres, men kun til det følgende regnskabsår, hvis institutionen træffer beslutning herom senest den 15. februar i overensstemmelse med stk. 2 og 3.

2. For så vidt angår forpligtelsesbevillinger kan fremførelsen vedrøre:

- a) enten beløb svarende til forpligtelser, der praktisk taget er indgået pr. 31. december
- b) eller beløb, der er nødvendige, når lovgivningsmyndigheden har vedtaget den grundlæggende retsakt i løbet af regnskabsårets sidste kvartal, og Kommissionen ikke inden den 31. december har været i stand til at indgå forpligtelser for de bevillinger, der er opført hertil på budgettet.

Der skal indgås forpligtelser for de i første afsnit omhandlede beløb inden den 31. marts det følgende år.

3. For så vidt angår betalingsbevillinger kan fremførelsen vedrøre beløb, der er nødvendige til dækning af tidligere indgåede forpligtelser eller er knyttet til fremførte forpligtelsesbevillinger, når de bevillinger, der er opført under de pågældende poster på budgettet for det efterfølgende regnskabsår, ikke kan dække behovet. Den pågældende institution skal i første række anvende de for det indeværende regnskabsår godkendte bevillinger og kun anvende fremførte bevillinger, når førstnævnte bevillinger er opbrugt.

4. Institutionen underretter senest den 15. marts Europa-Parlamentet og Rådet (i det følgende benævnt »budgetmyndigheden«) om sin beslutning om fremførelse og redegør samtidig for, hvordan de i stk. 2 og 3 fastsatte kriterier er anvendt for hver fremførelse.

5. Bevillinger anbragt i reserve og bevillinger vedrørende personaleudgifter kan ikke fremføres.

Artikel 9

Udnyttede indtægter og disponible bevillinger pr. 31. december hidrørende fra de øremærkede indtægter, der omhandles i artikel 17, fremføres automatisk. Sådanne øremærkede indtægter skal anvendes først.

Artikel 10

Når forpligtelser — som følge af, at de aktioner, hvortil bevillingerne er afsat, ikke eller kun delvis er gennemført — annulleres i et senere regnskabsår end det regnskabsår, hvor forpligtelsesbevillingerne blev opført på budgettet, bortfalder de tilsvarende bevillinger.

Eventuelt uberettigede udbetalte beløb skal inddrives, jf. dog bestemmelserne i afsnit II i del II.

Artikel 11

Så snart budgettet er endeligt vedtaget, kan der indgås forpligtelser for de herpå opførte bevillinger med virkning fra 1. januar, jf. dog de undtagelser, der er nævnt i afsnit I og VII i del II.

Artikel 12

1. Er budgettet ikke endeligt vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, finder bestemmelserne i EF-traktatens artikel 273, EKSF-traktatens artikel 78b og Euratom-traktatens artikel 178 anvendelse på forpligtelser og betalinger vedrørende udgifter, der i princippet er godkendt i det seneste behørigt vedtagne budget.

En udgift skal betragtes som værende principielt godkendt i det seneste behørigt vedtagne budget, hvis det havde været muligt at opføre den under en specifik budgetpost for det pågældende regnskabsår.

2. Der kan for hvert kapitel indgås forpligtelser for indtil en fjerdedel af det foregående regnskabsårs samlede godkendte bevillinger for det pågældende kapitel, forhøjet med en tolvtedel for hver forløben måned, inklusive eventuelle overførsler.

De bevillinger, der er opført i budgetforslaget eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige budgetforslag, må ikke overskrides.

Ved anvendelsen af første afsnit betragtes de samlede foreløbige forpligtelser vedrørende EUGFL, Garantisektionen, der omhandles i afsnit I i del II, som forpligtelser.

3. Der kan for hvert kapitel månedligt foretages udbetalinger svarende til højst en tolvtedel af det foregående regnskabsårs samlede godkendte bevillinger under det pågældende kapitel, inklusive eventuelle overførsler.

Den i første afsnit omhandlede foranstaltning må ikke medføre, at Kommissionen månedligt kommer til at råde over bevillinger, der overstiger en tolvtedel af de bevillinger, der er opført i budgetforslaget eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige budgetforslag.

4. Hvis kontinuiteten i Fællesskabernes aktivitet eller forvaltningen nødvendigvis kræver det:

a) kan Rådet for udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, på Kommissionens anmodning og efter at have hørt Europa-Parlamentet, med kvalificeret flertal samtidig bevilge to eller flere foreløbige tolvte dele til såvel forpligtelser som betalinger ud over dem, der automatisk stilles til rådighed efter stk. 2

b) finder EF-traktatens artikel 273, stk. 3, EKSF-traktatens artikel 78b, stk. 2, andet afsnit, og Euratom-traktatens artikel 178, stk. 3, anvendelse for andre udgifter end dem, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse.

De yderligere tolvte dele bevilges som hele tolvte dele.

Det årlige beløb, der for hvert kapitel bevilges som tolvte dele, må ikke overstige hverken det beløb, der er opført under kapitlet i budgettet for det foregående regnskabsår, inklusive overførsler, eller det beløb, der er opført under kapitlet i budgetforslaget eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige budgetforslag.

5. Hvis det for et givet kapitel ikke er tilstrækkeligt med to eller flere foreløbige tolvte dele, jf. stk. 4, til at dække de udgifter, der er nødvendige for at undgå at bryde kontinuiteten i Fællesskabernes aktivitet på det pågældende område, kan en overskridelse af det beløb, der er fastsat i stk. 4, tredje afsnit, undtagelsesvis tillades efter den fremgangsmåde, der er omhandlet i stk. 4, første afsnit. I så fald må de samlede godkendte bevillinger på det foregående regnskabsårs budget ikke overskrides.

KAPITEL 3

LIGEVÆGTSPRINCIPPET

Artikel 13

1. Der skal på budgettet være ligevægt mellem indtægter og betalingsbevillinger.

2. Fællesskaberne kan ikke optage lån til dækning af et budgetunderskud. Der kan kun optages lån til finansiering af fast ejendom.

Artikel 14

Saldoen for hvert regnskabsår opføres på budgettet for det følgende regnskabsår som indtægt, hvis der er tale om et overskud, eller som udgift, hvis der er tale om et underskud.

Overslag over sådanne indtægter eller udgifter opføres på budgettet under budgetbehandlingen eller eventuelt gennem forelæggelse af en ændringsskrivelse efter fremgangsmåden i artikel 31. De opstilles i overensstemmelse med Rådets forord-

ning om gennemførelse af afgørelsen om Fællesskabernes egne indtægter.

Efter fremlæggelsen af regnskaberne for hvert regnskabsår vil differencen i forhold til overslagene blive opført på budgettet for det følgende regnskabsår gennem et ændringsbudget.

KAPITEL 4

PRINCIPPET OM ÉN REGNINGSENHED

Artikel 15

Budgettet opstilles i euro.

KAPITEL 5

BRUTTOPRINCIPPET

Artikel 16

1. Samtlige indtægter skal dække samtlige betalingsbevillinger, jf. dog artikel 17.

2. Indtægter og udgifter opføres uden modregning, jf. dog artikel 18.

Artikel 17

1. Følgende kategorier af indtægter, der omtales i denne forordning, er øremærkede:

- medlemsstaternes finansielle bidrag til visse forskningsprogrammer i medfør af Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter
- renterne af de deponeringer og bøder, der er omhandlet i forordningen om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud
- indtægter, der har et bestemt formål, såsom indtægter fra fonde, tilskud, gaver og arv
- bidrag til fællesskabsaktiviteter fra tredjelande og forskellige organer
- indtægter fra tredjemand for leveringer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder udført på dennes anmodning
- indtægter fra tilbagebetaling af beløb, der uberettiget er udbetalt
- indtægter fra levering af varer, tjenesteydelser og bygge- og anlægsarbejder, der udføres for andre institutioner eller organer, herunder sådanne institutioner og organers tilbagebetalinger af udlæg for tjenesterejser
- forsikringserstatninger

- i) indtægter i forbindelse med udlejning
- j) indtægter fra salg af publikationer og film, også på elektroniske medier.

Indtægter, der skal anvendes i overensstemmelse med et specifikt retsgrundlag, er ligeledes øremærkede.

Budgettet skal indeholde poster til opførelse af de indtægter, der omhandles i første og andet afsnit, og der skal om muligt opføres et anslået beløb.

2. Kommissionen kan modtage enhver form for donation til fordel for Fællesskaberne, bl.a. fonde, tilskud, gaver og arv.

Donationer, der vil kunne medføre en eller anden form for forpligtelse, kan kun modtages af Kommissionen efter forhåndsgodkendelse fra Parlamentet og Rådet, der udtaler sig senest to måneder efter modtagelsen af Kommissionens anmodning. Er der ikke rejst indvending inden for nævnte frist, afgør Kommissionen endeligt, om den vil tage imod donationen.

Artikel 18

1. I gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning kan angives de tilfælde, hvor visse indtægter kan fratrækkes fakturaer eller betalingsanmodninger, og hvor der da udstedes betalingsanvisning på nettobeløbet.

2. Prisen på varer og tjenesteydelser, der leveres til Fællesskaberne, skal opføres på budgettet med nettobeløbet, hvis de omfatter afgifter, der refunderes af medlemsstaterne i henhold til protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

3. Der kan justeres for kursdifferencer, som registreres under budgetgennemførelsen. Det positive eller negative slutresultat indregnes i regnskabsårets saldo.

KAPITEL 6

SPECIFICERINGSPRINCIPPET

Artikel 19

Bevillingerne fordeles efter formål på afsnit og kapitler; kapitlerne underinddeles i artikler og konti.

Artikel 20

1. Hver institution kan, inden for sin budgetsektion, foreslå budgetmyndigheden overførsler fra afsnit til afsnit, jf. dog den ordning, der gælder for Kommissionen.

Kommissionen videresender forslag fra de andre institutioner om overførsel fra afsnit til afsnit til budgetmyndigheden med henblik på dennes afgørelse. Kommissionen kan vedlægge disse forslag sin udtalelse.

2. Hver institution kan, inden for sin budgetsektion, foretage overførsler fra kapitel til kapitel og fra artikel til artikel, jf. dog den ordning, der gælder for Kommissionen. Institutionerne underretter budgetmyndigheden og Kommissionen om de overførsler, de har foretaget.

Artikel 21

1. Kommissionen kan inden for sin budgetsektion:

- a) overføre bevillinger fra artikel til artikel inden for hvert kapitel
- b) for så vidt angår personale- og driftsudgifter, overføre bevillinger fra afsnit til afsnit, forudsat at der er tale om bevillinger med samme betegnelse
- c) for så vidt angår aktionsudgifter, overføre bevillinger mellem kapitler inden for samme afsnit op til højst 10 % af de oprindelige bevillinger på den budgetpost, hvorfra overførslen sker.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om de overførsler, den har foretaget under anvendelse af stk. 1, litra b) og c).

2. Kommissionen kan, inden for sin budgetsektion, forelægge budgetmyndigheden forslag om andre overførsler end dem, der er omhandlet i stk. 1.

Artikel 22

1. Budgetmyndigheden træffer afgørelse om bevillingsoverførsler efter bestemmelserne i stk. 2, 3 og 4, jf. dog de undtagelser, der er omhandlet i afsnit I i del II.

2. Når overførselsforslagene vedrører bevillinger til udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, skal Rådet efter høring af Europa-Parlamentet træffe afgørelse med kvalificeret flertal inden for en frist på seks uger, medmindre sagen er af hastende karakter. Europa-Parlamentet afgiver sin udtalelse i så god tid, at Rådet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, betragtes overførselsforslagene som godkendt.

3. Når overførselsforslagene vedrører udgifter, der ikke er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, skal Europa-Parlamentet efter høring af Rådet træffe afgørelse inden for en frist på seks uger, medmindre sagen er af hastende karakter. Rådet afgiver sin udtalelse med kvalificeret flertal i så god tid, at Europa-Parlamentet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Er der ikke truffet afgørelse inden fristens udløb, betragtes overførselsforslagene som godkendt.

4. Overførselsforslag, der vedrører såvel udgifter, der er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, som andre udgifter, betragtes som godkendt, hvis hverken Europa-Parlamentet eller Rådet har truffet anden afgørelse inden for en frist på seks uger fra de to institutioners modtagelse af forslagene. Hvis Europa-Parlamentet og Rådet i forbindelse med sådanne overførselsforslag foretager divergerende nedsættelse af beløbet i et overførselsforslag, betragtes det laveste beløb, som én af de to institutioner har tiltrådt, som godkendt. Hvis én af de to institutioner principielt afviser overførslen, kan den ikke foretages.

Artikel 23

1. Der kan kun overføres bevillinger til budgetposter, hvorunder der på budgettet er opført en bevilling eller er anført bemærkningen pro memoria (p.m.).

2. Øremærkede indtægter kan kun overføres, hvis de anvendes til deres oprindelige formål.

Artikel 24

1. Overførsler inden for de afsnit i budgettet, som vedrører bevillingerne til EUGFL, Garantisektionen, til strukturfondene og til forskning, er omfattet af de særlige bestemmelser i afsnit I, II og III i del II.

2. Beslutninger om overførsler, der skal muliggøre anvendelse af reserven vedrørende långivning og garanti for lån, som Fællesskaberne yder til tredjelande, og af reserven til nødhjælp, træffes af budgetmyndigheden på forslag af Kommissionen.

Proceduren i artikel 22 finder anvendelse. Men hvis Europa-Parlamentet og Rådet ikke kan blive enige om et beløb, der er forskelligt fra Kommissionens forslag, eller hvis de afholder sig fra at træffe afgørelse, anses Kommissionens forslag om overførsel for vedtaget.

KAPITEL 7

PRINCIPPET OM FORSVARLIG ØKONOMISK FORVALTNING

Artikel 25

1. Budgetbevillingerne skal anvendes i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning, dvs. principperne om sparsommelighed, effektivitet og optimal udnyttelse af ressourcerne.

2. Der skal opstilles mål, hvis virkeliggørelse kan kontrolleres ved hjælp af kvantitative indikatorer.

3. For at sikre anvendelsen af princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning skal institutionerne regelmæssigt foretage en evaluering af aktionerne.

Artikel 26

Under budgetbehandlingen giver Kommissionen de oplysninger, der er nødvendige, for at udviklingen i bevillingsbehovene kan sammenlignes med de oprindelige overslag i de finansieringsoversigter, som skal ledsage ethvert forslag, der forelægges den lovgivende myndighed, hvis forslaget kan få budgetmæssige virkninger.

KAPITEL 8

PRINCIPPET OM KLARHED OG ÅBENHED

Artikel 27

1. Budgettet opstilles og gennemføres og regnskaberne aflægges under overholdelse af princippet om klarhed og åbenhed.

2. Budgettet og ændringsbudgetterne offentliggøres i deres endeligt vedtagne form i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, på foranledning af Europa-Parlamentets formand.

Offentliggørelsen finder sted senest to måneder efter den dato, hvor budgettet erklæres for endeligt vedtaget.

3. Det konsoliderede forvaltningsregnskab og den konsoliderede balance offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 28

1. Oplysninger om Fællesskabernes låneoptagelses- og långivningstransaktioner anføres i et bilag til budgettet.

2. Oplysninger om de transaktioner, der udføres af garantifonden for aktioner i forhold til tredjeland, anføres i forvaltningsregnskabet og balancen.

AFSNIT II

OPSTILLING AF BUDGETTET OG DETTES STRUKTUR

KAPITEL I

OPSTILLING AF BUDGETTET

Artikel 29

Europa-Parlamentet, Rådet, De Europæiske Fællesskabers Domstol, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden opstiller et overslag over deres udgifter og indtægter, som de sender til Kommissionen inden den 1. juli hvert år.

Overslagene sendes inden den 1. juli hvert år til orientering til budgetmyndigheden.

Artikel 30

1. Kommissionen forelægger hvert år senest den 1. september Rådet et foreløbigt budgetforslag. Dette sendes samtidig til Europa-Parlamentet.

Det foreløbige budgetforslag indeholder en almindelig oversigt over Fællesskabernes indtægter og sammenfatter de overslag, der omhandles i artikel 29.

2. Sammen med det foreløbige budgetforslag forelægger Kommissionen:

- a) analysen af den økonomiske forvaltning i det foregående regnskabsår og den foreløbige konsoliderede balance for samme regnskabsår, som begge omhandles i artikel 115
- b) en udtalelse om de øvrige institutioners overslag. Udtalelsen kan indeholde afvigende overslag, der skal være behørigt begrundede
- c) ethvert arbejdsdokument, som Kommissionen finder relevant, vedrørende institutionernes personalestyrke og de tilskud, institutionerne yder.

3. Kommissionen udarbejder en generel indledning til det foreløbige budgetforslag.

4. Hver sektion i det foreløbige budgetforslag indeholder en indledning udarbejdet af den pågældende institution.

Artikel 31

1. Kommissionen kan på eget initiativ eller efter anmodning fra de øvrige institutioner for så vidt angår deres respektive sektioner forelægge Rådet en ændringsskrivelse til det foreløbige budgetforslag på grundlag af nyopdagede faktorer, som ikke var kendte, da det foreløbige budgetforslag blev opstillet.

2. En sådan ændringsskrivelse skal, medmindre andet er aftalt mellem institutionerne, eller ganske særlige omstændigheder gør sig gældende, forelægges Rådet senest tredivede dage før Europa-Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget. Rådet skal forelægge Europa-Parlamentet ændringsskrivelsen senest femten dage før den nævnte førstebehandling.

Artikel 32

1. Rådet opstiller budgetforslaget efter den fremgangsmåde, der er fastsat i EF-traktatens artikel 272, EKSF-traktatens artikel 78 og Euratom-traktatens artikel 177.

2. Rådet forelægger budgetforslaget for Europa-Parlamentet senest den 5. oktober hvert år. Rådet vedlægger forslaget en

begrundelse, hvori det i givet fald angiver grundene til, at det har fraveget det foreløbige budgetforslag.

Artikel 33

1. Formanden for Europa-Parlamentet erklærer budgettet for endeligt vedtaget efter den fremgangsmåde, der er fastsat i EF-traktatens artikel 272, EKSF-traktatens artikel 78 og Euratom-traktatens artikel 177.

2. Når budgettet er endeligt vedtaget, er medlemsstaterne fra den 1. januar i det følgende regnskabsår eller fra det tidspunkt, hvor budgettet erklæres for endeligt vedtaget, hvis dette sker efter den 1. januar, forpligtet til at overdrage Fællesskaberne de beløb, de skylder, i overensstemmelse med Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter.

Artikel 34

1. Kommissionen kan om nødvendigt forelægge foreløbige forslag til ændringsbudget.

Foreløbige forslag til ændringsbudget hidrørende fra de øvrige institutioner sendes til Kommissionen.

2. Kommissionen forelægger ethvert foreløbigt forslag til ændringsbudget for Rådet senest den 1. september hvert år, medmindre ganske særlige omstændigheder gør sig gældende. Den kan lade anmodninger om ændringsbudgetter hidrørende fra de øvrige institutioner ledsage af en afvigende udtalelse.

3. Budgetmyndigheden drøfter forslagene under hensyn til, hvor meget de haster.

4. Hvis Rådet får forelagt et foreløbigt forslag til ændringsbudget og finder, at det ikke er nødvendigt at udarbejde et forslag til ændringsbudget, fastlægger det sin holdning efter at have drøftet sagen med Europa-Parlamentet.

Artikel 35

Bortset fra tidsfristerne finder artikel 32 og 33 anvendelse på ændringsbudgetterne. Disse skal begrundes i forhold til de budgetter, hvis overslag de ændrer.

Artikel 36

Kommissionen og budgetmyndigheden kan aftale at fremrykke visse datoer vedrørende fremsendelse af overslag samt vedtagelse og fremsendelse af det foreløbige budgetforslag og budgetforslaget; en sådan aftale må dog ikke medføre, at de perioder, der i EF-traktatens artikel 272, EKSF-traktatens artikel 78 og Euratom-traktatens artikel 177 er fastsat til behandling af disse tekster, afkortes eller udsættes.

KAPITEL 2

BUDGETTETS STRUKTUR OG UDFORMNING

Artikel 37

Budgettet består af:

- a) en almindelig oversigt over indtægter
- b) en særskilt sektion for hver institution med en oversigt over henholdsvis indtægter og udgifter.

Artikel 38

1. Budgetmyndigheden fordeler Kommissionens indtægter og de øvrige institutioners indtægter og udgifter på afsnit, kapitler, artikler og konti i overensstemmelse med deres art eller formål.

2. Oversigten over udgifter i Kommissionens sektion af budgettet opstilles efter en kontoplan vedtaget af budgetmyndigheden og opdelt efter formål.

Et afsnit svarer til et politikområde, et kapitel svarer normalt til en aktivitet. Inden for hvert afsnit samles administrationsbevillingerne i et enkelt kapitel.

Artikel 39

Budgettet kan ikke omfatte negative indtægter eller udgifter. De egne indtægter, der oppebæres i henhold til Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter, opføres i budgettets oversigt over indtægter med nettobeløbet.

Artikel 40

1. Hver sektion i budgettet kan indeholde et afsnit til »foreløbige bevillinger«. Der opføres bevillinger under dette afsnit i følgende to situationer:

- a) der foreligger ikke et retsgrundlag for den pågældende aktion på det tidspunkt, hvor budgettet opstilles
- b) det er usikkert, om de bevillinger, der er opført under aktionsposterne, er tilstrækkelige eller nødvendige.

Bevillingerne under dette afsnit kan kun anvendes ved overførsel efter fremgangsmåden i artikel 20, 21 og 22.

2. I tilfælde af alvorlige vanskeligheder med budgetgennemførelsen kan Kommissionen i løbet af regnskabsåret overføre bevillinger til afsnittet »foreløbige bevillinger«.

Artikel 41

Kommissionens sektion kan omfatte en »negativ reserve« på højst 200 millioner euro. Reserven, der opføres under et

særskilt afsnit, kan omfatte såvel forpligtelsesbevillinger som betalingsbevillinger.

Reserven skal anvendes inden regnskabsårets udgang ved overførsel efter fremgangsmåden i artikel 20, 21 og 22.

Artikel 42

1. Budgettets sektion vedrørende Kommissionen omfatter følgende to reserver:

- a) en reserve til nødhjælp til tredjelande
- b) en reserve vedrørende långivning og garanti for lån, som Fællesskaberne yder til tredjelande.

2. De reserver, der er omhandlet i stk. 1, litra a) og b), opføres, udnyttes og finansieres på de vilkår, der er fastsat i henholdsvis Rådets beslutning om budgetdisciplin og Rådets forordning om gennemførelse af afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter.

Artikel 43

1) Budgettet viser:

- a) Fællesskabernes anslåede indtægter i det pågældende regnskabsår
- b) indtægterne i det foregående regnskabsår
- c) relevante anmærkninger for hver underinddeling.

2) I hver enkelt institutions sektion:

- a) for så vidt angår oversigten over indtægter:
 - i) institutionens forventede indtægter i det pågældende regnskabsår
 - ii) de indtægter, der er opført på budgettet for det foregående regnskabsår, og de fastlagte indtægter i det seneste regnskabsår, for hvilket regnskaberne er afsluttede
 - iii) relevante anmærkninger for hver indtægtspost

b) for så vidt angår oversigten over udgifter:

- i) de bevillinger, der er afsat for det pågældende og det foregående regnskabsår, og de faktiske udgifter i det seneste regnskabsår, for hvilket regnskaberne er afsluttede, fordelt på forpligtelser og betalinger
- ii) relevante anmærkninger for hver udgiftspost.

3) For så vidt angår personale:

- a) for hver budgetsektion en stillingsfortegnelse, der angiver antallet af faste og midlertidige stillinger i hver lønklasse inden for hver kategori og tjenestegruppe, som godkendes inden for rammerne af budgetbevillingerne
- b) en stillingsfortegnelse over det personale aflønnet over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, som godkendes inden for rammerne af budgetbevillingerne, opdelt efter kategori og lønklasse og med en sondring mellem faste og ikke-faste stillinger
- c) hvad angår videnskabeligt og teknisk personale, kan opdelingen baseres på lønklassegrupper på de betingelser, der fastsættes i hvert enkelt budget. Stillingsfortegnelsen skal angive antallet af højt kvalificerede videnskabelige eller tekniske medarbejdere, som indrømmes specielle fordele efter de særlige bestemmelser i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse fællesskaber (i det følgende benævnt »vedtægten«)
- d) en stillingsfortegnelse, der fastsætter antallet af stillinger i hver lønklasse og i hver kategori for hvert organ oprettet af Fællesskaberne.

Stillingsfortegnelserne skal ud for antallet af stillinger, der godkendes for det pågældende regnskabsår, vise antallet af godkendte stillinger for det foregående regnskabsår.

4) For så vidt angår låneoptagelse og långivning:

- a) i den almindelige oversigt over indtægter, budgetposter svarende til de her omhandlede transaktioner, bestemt til opførelse af eventuelle tilbagebetalinger fra modtagere, der i første omgang har misligholdt deres forpligtelser og derved gjort det nødvendigt at iværksætte opfyldelsesgarantien. Disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.) og de relevante anmærkninger
- b) i sektionen vedrørende Kommissionen:
 - i) budgetposter svarende til Fællesskabernes opfyldelsesgaranti i forbindelse med de her omhandlede transaktioner. Disse poster forsynes med et pro memoria (p.m.), så længe der ikke herunder er opstået faktiske udgifter, der skal dækkes af endelige bevillinger
 - ii) anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget, omfanget og varigheden af de planlagte transaktioner og den finansielle garanti, som Fællesskaberne stiller for gennemførelsen af transaktionerne
- c) i et dokument som bilag til sektionen vedrørende Kommissionen, til orientering:
 - i) løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning

ii) kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår.

- 5) Indtægts- og udgiftsposter, der er nødvendige for iværksættelsen af reserven vedrørende långivning og garanti for lån, som Fællesskaberne yder til tredjelande, og for iværksættelsen af garantifonden for aktioner i forhold til tredjeland.

Artikel 44

1. Stillingsfortegnelsen udgør for hver institution en ufravigelig grænse; ingen udnævnelser kan finde sted ud over denne grænse.

Hver institution kan dog ændre sin stillingsfortegnelse med indtil 10 % inden for de grænser, der sættes af budgetbevillingerne og antallet af godkendte stillinger, forudsat at ændringen ikke vedrører lønklasse A1 og A2.

2. Uanset stk. 1, første afsnit, kan virkningerne af deltids-tjeneste, der er godkendt af ansættelsesmyndigheden i overensstemmelse med vedtægten, udlignes gennem nyudnævnelser.

AFSNIT III

GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 45

1. På eget ansvar og inden for rammerne af de givne bevillinger gennemfører Kommissionen budgettet, både med hensyn til indtægter og udgifter, i overensstemmelse med denne forordning.

2. Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen for at sikre, at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

Artikel 46

1. De bevillinger, der er opført på budgettet til fællesskabsaktioner, kan først anvendes, når der er vedtaget en grundlæggende retsakt.

2. Følgende bevillinger kan anvendes uden grundlæggende retsakt, forudsat at de foranstaltninger, som de skal finansiere, henhører under Fællesskabets kompetence:

- a) bevillinger til pilotprojekter af eksperimentel art, der skal vise, om en aktion er gennemførlig og hensigtsmæssig

- b) bevillinger til forberedende aktioner, der skal forberede forslag om vedtagelse af fremtidige fællesskabsaktioner
- c) bevillinger til punktuelle eller permanente aktioner, som Kommissionen gennemfører i medfør af opgaver, der følger af dens beføjelser på det institutionelle plan ud over dens initiativret på det lovgivningsmæssige område, og i medfør af de særlige beføjelser, der direkte tillægges den ved traktaterne
- d) bevillinger til drift af hver enkelt institution inden for rammerne af dens administrative selvstændighed.

Artikel 47

Kommissionen giver de andre institutioner de nødvendige beføjelser til at gennemføre de sektioner af budgettet, som vedrører dem.

Artikel 48

Kommissionen og hver af de øvrige institutioner kan, på de vilkår, der er fastsat i deres forretningsordener, og inden for de grænser, som de fastsætter i fuldmagtsdokumentet, uddelegere deres beføjelser vedrørende budgettets gennemførelse til ansatte inden for deres respektive institution. De befuldmægtigede kan kun handle inden for rammerne af de beføjelser, som de udtrykkeligt får overdraget.

Artikel 49

Enhver handling som led i budgetgennemførelsen er forbudt, hvis den kan føre til en interessekonflikt mellem den, der uddelegerer beføjelser, den, hvortil der uddelegeres beføjelser, og den tredjemand, hvorfra en indtægt hidrører, eller som modtager fællesskabsmidler.

KAPITEL 2

GENNEMFØRELSESMETODER

Artikel 50

1. Kommissionen gennemfører budgettet enten fra centralt hold eller ved delt eller decentraliseret forvaltning.
2. Når Kommissionen gennemfører budgettet fra centralt hold, foretages gennemførelsestransaktionerne enten direkte af Kommissionens tjenestegrene, af gennemførelsesorganer eller af offentligtretlige organer på nationalt eller internationalt plan eller på fællesskabsplan.
3. Når Kommissionen gennemfører budgettet ved delt eller decentraliseret forvaltning, overlades gennemførelsestransaktionerne til medlemsstaterne i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit I og II i del II eller til tredjelande i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit IV i del II. For at sikre sig, at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, anvender Kommissionen i dette tilfælde efter særlige bestemmelser passende procedurer for beregning af finansielle korrektioner.

Artikel 51

1. Kommissionen kan ikke uddelegere de gennemførelsesbeføjelser, som den har i medfør af traktaterne, såfremt beføjelserne indebærer en betydelig skønsmargen, der vil kunne afspejle overvejelser af politisk art.
2. Inden for de grænser, der er fastsat i stk. 1, kan Kommissionen uddelegere offentlige forvaltningsopgaver, bl.a. vedrørende budgetgennemførelsen, til gennemførelsesorganer henhørende under fællesskabsret eller international ret (i det følgende benævnt »gennemførelsesorganet«) eller til andre eksterne organer henhørende under national ret, som er offentligtretlige eller har fået tildelt en offentlig forvaltningsopgave under statens ansvar.

Artikel 52

Gennemførelsesorganerne kan få beføjelse til helt eller delvis at gennemføre et fællesskabsprogram eller -projekt for Kommissionens regning og på dennes ansvar.

Vilkår og regler for oprettelse og drift af sådanne organer udformes på en sådan måde, at Kommissionen bevarer den overordnede kontrol med gennemførelsen og kan overvåge organernes drift.

Artikel 53

1. Beslutninger om uddelegering af beføjelser til gennemførelsesorganer eller til andre eksterne organer henhørende under national ret, som er offentligtretlige eller har fået tildelt en offentlig forvaltningsopgave under statens ansvar, skal indeholde bestemmelser, der sikrer klarhed og åbenhed omkring de gennemførte transaktioner; de skal i det mindste indeholde:
 - a) procedurer for indgåelse af aftaler, der er klare og ikke-diskriminerende, og som forhindrer enhver interessekonflikt
 - b) et system til effektiv intern kontrol af forvaltningstransaktionerne
 - c) et særskilt regnskab med transaktionerne og særskilte procedurer for regnskabsafklæggelse, som gør det muligt at redegøre for anvendelsen af fællesskabsmidlerne
 - d) en uafhængig ekstern revision.

Kommissionen kan beslutte, at de systemer til kontrol og opstilling af regnskaber og de procedurer for indgåelse af aftaler, der anvendes af organer, der har fået uddelegeret beføjelser, sidestilles med dens egne systemer og procedurer, under hensyntagen til de internationalt anerkendte standarder.

Kommissionen skal endvidere sikre regelmæssig overvågning, vurdering og kontrol med gennemførelsen af de uddelegerede opgaver. Den tager hensyn til kontrolsystemernes sidestilling, når den foretager sin kontrol.

2. I tilfælde, hvor Kommissionen har udbetalt offentligretlige organer beløb, der giver anledning til renter, skal der mindst hvert halve år udstedes indtægtsordre for rentebeløbet, og dette skal konteres i oversigten over indtægter.

Artikel 54

Kommissionen kan ikke tildele opgaver vedrørende gennemførelse af budgettet, dvs. indgåelse af forpligtelse, fastsættelse, anvisning til betaling og inkassering til eksterne, privatretlige organer eller lignende med undtagelse af sådanne, som er tildelt en offentlig opgave under statens garanti.

De opgaver, der på kontraktbasis kan tildeles eksterne, privatretlige organer eller lignende, bortset fra sådanne, som er tildelt en offentlig opgave under statens garanti, er opgaver af teknisk, administrativ, forberedende eller underordnet art, der ikke indebærer udøvelse af offentlig myndighed eller udøvelse af skønsbeføjelser.

KAPITEL 3

FINANSIELLE AKTØRER

Sektion 1

Princippet om adskillelse af funktioner

Artikel 55

Funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører udføres af forskellige personer.

Sektion 2

Den anvisningsberettigede

Artikel 56

1. Hver institution fastsætter i sin forretningsorden det niveau i organisationen, hvortil den uddelegerer den anvisningsberettigedes funktioner, omfanget af de uddelegerede beføjelser og de befuldmægtigedes mulighed for at subdelegere dem.

2. Den anvisningsberettigedes funktioner delegeres eller subdelegeres kun til ansatte, der er omfattet af vedtægten.

3. De ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede kan kun handle inden for de grænser, der er fastsat i fuldmagtsdokumentet.

Artikel 57

1. Den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede skal i hver institution sørge for, at

indtægter og bevillinger anvendes i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning.

2. Ved anvendelsen af bevillinger indgår den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede forpligtelser samt fastsætter og anviser udgifter til betaling. Anvendelsen af bevillinger omfatter også planlægning af deres anvendelse og gennemførelse af foranstaltninger, der er nødvendige, for at midlerne kan stilles til rådighed for de tredjeparter, som de er beregnet på.

3. Forvaltning af indtægter omfatter udfærdigelse af overslag over fordringer, fastsættelse af udestående fordringer og udestående af indtægtsordrer. Den omfatter eventuelt også, at der gives afkald på fastsatte fordringer.

4. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede skaber i overensstemmelse med de minimumsstandarder, der fastsættes af hver institution, og under hensyntagen til de risici, der er forbundet med forvaltningsmiljøet og med de finansierede aktioners art, den organisatoriske struktur og de systemer og procedurer for overvågning og intern kontrol, der kræves for udførelsen af hans opgaver.

5. Den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede redegør over for institutionen for sin indsats og resultaterne heraf set i forhold til de opstillede mål, for risiciene i forbindelse med disse transaktioner og for udnyttelsen af de ressourcer, der er stillet til hans rådighed. Med henblik herpå forelægger den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede institutionen, den interne revisor og regnskabsføreren en årsberetning om sin virksomhed, ledsaget af regnskaberne.

Sektion 3

Regnskabsføreren

Artikel 58

1. Hver institution udnævner en regnskabsfører, der i sin institution har ansvaret for:

- a) udarbejdelse og forelæggelse af de finansielle oversigter, der omhandles i afsnit VI
- b) fastsættelse af minimumskrav til regnskabsføringen og udformning og godkendelse af de regnskabssystemer, der anvendes af de anvisningsberettigede
- c) korrekt gennemførelse af betalinger, likviditetsstyring, inkassering af indtægter og inddrivelse af fastlagte fordringer.

Regnskabsføreren modtager fra de anvisningsberettigede alle oplysninger, der er nødvendige i forbindelse med litra a).

2. Regnskabsføreren er den eneste, der har beføjelse til at forvalte midler og værdier, medmindre andet er fastsat i denne forordning eller enhver sektorspecifik forordning.

Sektion 4

Forskudsbestyreren

Artikel 59

Til betaling af mindre udgifter kan der oprettes forskudskonti, hvortil institutionens regnskabsfører overfører de nødvendige midler, og for hvilke de forskudsbestyrere, som institutionens regnskabsfører har udpeget, er ansvarlige.

KAPITEL 4

DE FINANSIELLE AKTØRERS ANSVAR

Sektion 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 60

Anvisningsberettigede bemyndiget ved delegation eller subdelegation, regnskabsførerne og forskudsbestyrerne kan suspenderes fra tjenesten af den myndighed, der har udnævnt dem, uden at dette indskrænker muligheden for eventuelle disciplinære foranstaltninger.

Artikel 61

Bestemmelserne i dette kapitel indskrænker ikke det strafferetlige ansvar, som de i artikel 60 nævnte ansatte kan pådrage sig efter gældende national ret og efter gældende bestemmelser om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser og om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i medlemsstaterne.

Artikel 62

1. Der kan over for anvisningsberettigede, regnskabsførere og forskudsbestyrere træffes disciplinære foranstaltninger og rejses erstatningskrav efter bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd og vilkårene for de øvrige ansatte, jf. dog bestemmelserne i artikel 63 og 64.

2. Hvis en ved delegation eller subdelegation bemyndiget anvisningsberettiget finder, at en beslutning, som han får pålagt at gennemføre, er i strid med gældende regler eller med principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning, skal han give sin overordnede skriftlig meddelelse herom. Hvis instruksens bekræftes skriftligt, er den ved delegation eller subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede fritaget for ansvar.

3. I tilfælde af subdelegation forbliver den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede ansvarlig for de oprettede kontrolsystemers effektivitet og for valget af den ved subdelegation bemyndigede anvisningsberettigede.

Sektion 2

Bestemmelser for regnskabsførere og forskudsbestyrere

Artikel 63

Bla. nedenstående ansvarspådragende handlinger vil kunne medføre, at der over for en regnskabsfører kan træffes disciplinære foranstaltninger og rejses erstatningskrav:

- tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for
- ændring af bank- eller postgirokonti
- inkasseringer eller betalinger, der ikke er i overensstemmelse med de tilsvarende indtægts- eller betalingsordrer.

Artikel 64

Bla. nedenstående ansvarspådragende handlinger vil kunne medføre, at der over for en forskudsbestyrer kan træffes disciplinære foranstaltninger og rejses erstatningskrav:

- tab eller beskadigelse af midler, værdier og dokumenter, som han har ansvaret for
- der kan ikke forelægges behørig dokumentation for de betalinger, han har foretaget
- der betales til andre end de berettigede.

KAPITEL 5

FORVALTNING AF INDTÆGTER

Sektion 1

Overdragelse af egne indtægter

Artikel 65

De indtægter, der udgøres af egne indtægter som omhandlet i Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter, opføres på budgettet i form af et overslag udtrykt i euro. De overdrages i overensstemmelse med Rådets forordning til gennemførelse af nævnte afgørelse.

Sektion 2

Overslag over fordringer

Artikel 66

1. I forbindelse med enhver foranstaltning eller situation, der kan medføre eller ændre en fordring for Fællesskaberne, udfærdiger den anvisningsberettigede forud et overslag over fordringen.

2. Uanset stk. 1 udfærdiges der ikke et sådant overslag over de egne indtægter, omhandlet i Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter, som medlemsstaterne direkte overdrager til Kommissionen på bestemte tidspunkter. For sådanne beløb udsteder den anvisningsberettigede en indtægtsordre.

Sektion 3

Indtægtsordre

Artikel 67

Den anvisningsberettigede fastlægger gennem udstedelse af en indtægtsordre enhver fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling. Betingelserne for, hvornår der skal betales morarenter til budgettet, fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne.

Sektion 4

Inkassering

Artikel 68

1. Regnskabsføreren har ansvaret for de indtægtsordrer vedrørende fordringer, som den anvisningsberettigede behørigt har udstedt. Han skal sikre, at Fællesskabernes indtægter bliver indbetalt, og sørge for, at deres krav bevares.

Regnskabsføreren underretter den anvisningsberettigede om indtægtsbeløb, der ikke er modtaget inden for den fastsatte frist. Han skrider eventuelt til tvangsinddrivelse.

Regnskabsføreren kan inddrive Fællesskabernes fordringer ved modregning i de tilfælde, hvor debitor selv i forhold til Fællesskaberne har en fordring, der er sikker, fastsat og forfalden til betaling.

2. Når den anvisningsberettigede afstår fra at inkassere en fastlagt fordring, skal han sikre sig, at afkaldet formelt er i orden og i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning. Han underretter regnskabsføreren om afkaldet med henblik på, at det registreres. Beslutningen om afkald skal være begrundet og vedtaget af den anvisningsberettigede bemyndiget ved delegation. Denne forelægger sine overordnede de tilfælde, som forekommer ham at være tvivlsomme, til beslutning.

Artikel 69

Indtægter i form af bøder, tvangsbøder og sanktioner samt påløbne renter bogføres ikke endeligt som budgetindtægter, så længe beslutningerne herom kan annulleres af Domstolen.

Bestemmelsen i stk. 1 finder ikke anvendelse på beslutninger om regnskabsafslutning og om finansielle korrektioner.

KAPITEL 6

FORVALTNING AF UDGIFTER

Sektion 1

Indgåelse af udgiftsforpligtelser

Artikel 70

1. En forpligtelse kan opdeles i en budgetmæssig og en retlig forpligtelse.

Den budgetmæssige forpligtelse består i at afsætte de bevilinger, der er nødvendige til dækning af den forpligtelse, som skal finansieres over budgettet.

Den retlige forpligtelse er det dokument, hvorved den anvisningsberettigede indgår en forpligtelse over for tredjemand, som medfører en udgift, som skal finansieres over budgettet.

Den retlige og den budgetmæssige forpligtelse indgås normalt af samme person.

2. Der er tale om en samlet budgetmæssig forpligtelse, enten hvis den endelige modtager ikke er individuelt bestemt, eller hvis forpligtelsen samtidig vedrører flere forskellige enkeltforpligtelser. Forpligtelsen er foreløbig, hvis den har til formål at dække løbende administrative udgifter, og hvis beløbet ikke er endeligt fastsat. Der er tale om en budgetmæssig enkeltforpligtelse, hvis den endelige modtager er individuelt bestemt.

3. De budgetmæssige forpligtelser for aktioner, hvis gennemførelse strækker sig over mere end ét regnskabsår, kan opdeles i trancher, hvis den grundlæggende retsakt åbner mulighed for det. Hvis den budgetmæssige forpligtelse er opdelt i trancher fordelt på flere regnskabsår, nævnes dette i den retlige forpligtelse.

Artikel 71

1. I forbindelse med enhver foranstaltning, som kan have udgiftsvirkning for budgettet, skal den anvisningsberettigede indgå en budgetmæssig forpligtelse, før han indgår en retlig enkeltforpligtelse over for tredjemand.

2. Samlede budgetmæssige forpligtelser dækker alle omkostninger, som følger af de tilsvarende retlige enkeltforpligtelser frem til den 31. december i år N+1, jf. dog de særlige bestemmelser i afsnit IV i del II.

I den periode, der nævnes i første afsnit, registrerer den anvisningsberettigede i budgetregnskabet indgåelsen af hver retlig enkeltforpligtelse, og disse afskrives på den samlede forpligtelse.

Ved udløbet af nævnte periode frigør den anvisningsberettigede den uudnyttede del af den samlede budgetmæssige forpligtelse.

3. Ved retlige forpligtelser og de tilsvarende budgetmæssige forpligtelser indgået i forbindelse med aktioner, der strækker sig over mere end ét regnskabsår, fastsættes der en tidsfrist for indfrielse af forpligtelserne.

Artikel 72

Ved udfærdigelsen af dokumenter om indgåelse af budgetmæssige forpligtelser sikrer den anvisningsberettigede sig:

- a) at konteringen sker under den rigtige budgetpost
- b) at bevillingerne er til stede
- c) at udgifterne er formelt korrekte og i overensstemmelse med gældende bestemmelser, navnlig i budgettet og forordninger, og i alle retsakter vedtaget til gennemførelse af traktater og forordninger
- d) at princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning er overholdt.

Sektion 2

Fastsættelse af udgifter

Artikel 73

Fastsættelse af en udgift er den handling, hvorved den anvisningsberettigede:

- a) kontrollerer kreditors adkomst
- b) fastslår eller kontrollerer fordringens tilstedeværelse og størrelse
- c) kontrollerer fordringens forfaldsvilkår.

Sektion 3

Anvisning af udgifter til betaling

Artikel 74

Anvisning er den handling, hvorved den anvisningsberettigede ved udstedelse af en betalingsordre giver regnskabsføreren instruks om at betale en udgift, som han har fastsat.

Artikel 75

1. En betalingsordre kan dække en af følgende transaktioner, afhængigt af den grundlæggende retsakt eller af kontrakten:

- a) indfrielse af den budgetmæssige forpligtelse gennem betaling af hele det skyldige beløb
- b) forfinansiering
- c) mellemliggende betaling til godtgørelse af berettigede udgifter

d) betaling af det beløb, der mangler for at indfri forpligtelsen; betalingen finder sted på grundlag af relevante bilag og inden for den frist, der er anført i artikel 71, stk. 3.

I regnskabet sondres der mellem disse forskellige former for betaling.

2. Kun forfinansierede beløb er rentebærende, og kun indtil de overføres endeligt til de endelige modtagere; beløb, der stilles til rådighed for offentlige myndigheder i medlemsstaterne, er dog ikke rentebærende.

Sektion 4

Betaling af udgifter

Artikel 76

Betaling af udgifterne er den afsluttende handling, der frigør institutionen fra dens forpligtelser over for kreditorerne.

Betaling af udgifterne foretages af regnskabsføreren inden for rammerne af de disponible midler.

Sektion 5

Tidsfrister i forbindelse med forvaltning af udgifter

Artikel 77

Udgifter skal fastsættes, anvises til betaling og betales inden for de tidsfrister, der fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne, som ligeledes fastslår, under hvilke betingelser for sent betalte kreditorer kan modtage moranter, som afholdes over budgetposten for selve udgiften.

KAPITEL 7

INFORMATION OM BUDGETGENNEMFØRELSEN

Artikel 78

1. Kommissionen sender en gang om måneden Europa-Parlamentet og Rådet talmæssige oplysninger, sammenfattet på kapitelniveau, om gennemførelsen af budgettet; tallene skal dække både indtægter og udgifter svarende til samtlige bevillinger. Oplysningerne skal også vise, hvorledes de fremførte bevillinger er blevet udnyttet.

De talmæssige oplysninger fremsendes senest 10 arbejdsdage efter udgangen af hver måned.

2. Tre gange om året — senest 30 arbejdsdage efter udgangen af maj, august og december — forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af budgettet, både med hensyn til indtægter og udgifter; oplysningerne specificeres på kapitler, artikler og konti. Beretningen indeholder tillige oplysninger om anvendelsen af de bevillinger, som er fremført fra tidligere regnskabsår.

3. De talmæssige oplysninger og beretningen sendes samtidig til Revisionsretten.

KAPITEL 8

EDB-SYSTEMER

Artikel 79

Hvis indtægter og udgifter forvaltes ved hjælp af edb-systemer, finder bestemmelserne i dette afsnit og i kapitel 2 og 3 i afsnit VI i del I anvendelse under hensyn til, om det er muligt og nødvendigt at anvende edb. I så fald gælder følgende:

- a) edb-systemerne skal henvide til relevante bilag svarende til de registrerede data
- b) underskrifter kan foretages elektronisk.

KAPITEL 9

DEN INTERNE REVISOR

Artikel 80

Hver institution udnævner en intern revisor, der i overensstemmelse med de relevante internationale standarder skal give institutionen sikkerhed for, at systemerne og procedurerne til gennemførelse af budgettet fungerer tilfredsstillende. Den interne revisor kan hverken være anvisningsberettiget eller regnskabsfører.

Artikel 81

1. Den interne revisor bistår sin institution med at forebygge risici ved at afgive uafhængige udtalelser om kvaliteten af forvaltnings- og kontrolsystemer og ved at fremsætte henstillinger med henblik på at forbedre betingelserne for gennemførelsen af transaktionerne og at fremme en økonomisk hensigtsmæssig udnyttelse af institutionens ressourcer.

Han har til opgave:

- a) at vurdere, om de interne forvaltningssystemer er hensigtsmæssigt udformet og fungerer effektivt, og vurdere tjenestegrenenes evne til at gennemføre politikker, programmer og foranstaltninger set i forhold til de dermed forbundne risici, og
- b) at vurdere, om de interne kontrolsystemer, der anvendes på alle transaktioner i forbindelse med budgetgennemførelsen, er hensigtsmæssigt udformet og fungerer effektivt.

2. Den interne revisors hverv dækker hele institutionens virksomhed og alle dens tjenestegrene. Han har fuldstændig og ubegrænset adgang til alle dokumenter vedrørende indtægter og udgifter, om nødvendigt på stedet, også i medlemsstaterne og i tredjelande.

3. Den interne revisor aflægger rapport til institutionen om resultatet af sine undersøgelser og anfører heri eventuelle

henstillinger på baggrund af revisionsarbejdet. Institutionen sørger for, at henstillingerne føres ud i livet.

Artikel 82

Særlige regler, institutionen fastsætter for den interne revisor, udformes på en sådan måde, at han sikres uafhængighed under udøvelsen af sit hverv. Der kan over for den interne revisor, i forbindelse med udøvelsen af hans funktioner, træffes disciplinære foranstaltninger og rejses erstatningskrav efter bestemmelserne i vedtægten.

AFSNIT IV

INDGÅELSE AF OFFENTLIGE AFTALER

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Sektion 1

Anvendelsesområde

Artikel 83

1. Offentlige aftaler er gensidigt bebyrdende aftaler, der indgås skriftligt af en ordregivende myndighed som omhandlet i artikel 97 og 153 med henblik på, mod betaling af et beløb, der helt eller delvis afholdes over budgettet, at få stillet varer eller fast ejendom til rådighed, få udført bygge- og anlægsarbejder eller få leveret tjenesteydelser.

Aftalerne kan vedrøre:

- a) fast ejendom
- b) varer
- c) bygge- og anlægsarbejder
- d) tjenesteydelser.

2. Tilskud er ikke omfattet af dette afsnit.

Artikel 84

1. Aftaler, der helt eller delvis finansieres over budgettet, skal overholde principperne om klarhed og åbenhed, proportionalitet, ligebehandling og ikke-forskelsbehandling.

2. Aftaler skal indgås på grundlag af den bredest mulige konkurrence undtagen i de tilfælde, som er udtømmende opregnet i gennemførelsesbestemmelserne.

3. Fællesskabsinstitutionerne forbeholder sig ret til når som helst at afvise eller suspendere sin finansiering eller inddrive allerede udbetalte beløb, hvis den finder, at indgåelsen af den pågældende aftale er behæftet med fejl, uregelmæssighed eller svig.

Sektion 2

Offentliggørelse

Artikel 85

1. Aftaler, hvis værdi ligger over de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 98 eller 153, skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Der skal offentliggøres en forhåndsmeddelelse, en udbudsbekendtgørelse og en bekendtgørelse om tildeling af kontrakten.

Offentliggørelse af udbudsbekendtgørelsen kan kun undlades i de tilfælde, der er nævnt i artikel 87.

Offentliggørelse af bekendtgørelsen om tildeling af kontrakten kan undlades i de tilfælde, hvor en sådan offentliggørelse ville være til hinder for anvendelse af lovgivningen, være i modstrid med offentlighedens interesse eller være til skade for offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller kunne hindre en loyal konkurrence mellem tjenesteyderne.

3. Aftaler, hvis værdi ligger under de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 98 eller 153, skal offentliggøres på passende måde.

4. Det skal af udbudsdokumenterne, herunder udbudsbetingelserne, klart fremgå, hvad aftalen drejer sig om.

Sektion 3

Procedurer for indgåelse af aftaler

Artikel 86

1. Udbudsproceduren i forbindelse med indgåelse af aftaler antager en af følgende former:

- a) offentligt udbud
- b) begrænset udbud
- c) projektkonkurrence
- d) procedure med forhandling.

2. Hvis en aftales værdi ligger over de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 98 eller 153, anvendes en af de procedurer, der er nævnt i stk. 1, punkt a), b) og c), jf. dog bestemmelserne i artikel 87.

3. Hvis en aftales værdi ligger under de beløbsgrænser, der er fastsat i artikel 98 eller 153, kan den ordregivende myndighed foruden de procedurer, der er nævnt i stk. 1, anvende forenklede udbudsprocedurer, hvor der ved udvælgelsen af de ansøgere, der opfordres til at afgive bud, anvendes objektive kriterier, som sikrer reel konkurrence.

Artikel 87

1. Anvendelse af kontrakttildeling efter forhandling, uden forudgående offentliggørelse af udbudsbekendtgørelse, er kun mulig i de tilfælde, der er angivet i gennemførelsesbestemmelserne.

2. Efter offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse og udvælgelse af ansøgere efter de angivne kriterier er kontrakttildeling efter forhandling kun mulig i de tilfælde, der er angivet i gennemførelsesbestemmelserne.

Sektion 4

Udelukkelse fra at deltage i aftaler

Artikel 88

1. Fra tildelingen af kontrakter udelukkes enhver ansøger eller bydende:

- a) hvis bo er under konkursbehandling, som er erklæret konkurs, som befinder sig i en lignende situation i henhold til nationale love eller andre bestemmelser, eller som har indstillet sin erhvervsvirksomhed
- b) som ved retskraftig dom er dømt for en strafbar handling, der anfægter hans faglige hæderlighed
- c) som under udøvelsen af sit erhverv har begået en ansvarspådragende handling, som de ordregivende myndigheder kan bevise
- d) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor han er etableret, hvor den ordregivende myndighed hører hjemme, eller hvor kontrakten skal effektueres.

2. Ansøgere og bydende skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i stk. 1.

Artikel 89

1. Fra tildelingen af kontrakter udelukkes ansøgere eller bydende, der i forbindelse med indgåelsen af den pågældende aftale:

- a) befinder sig i en interessekonflikt
- b) har afgivet urigtige erklæringer i forbindelse med forelægningen af oplysninger, som den ordregivende myndighed har krævet med henblik på deres deltagelse i den pågældende aftale
- c) har forsøgt at skaffe sig fortrolige oplysninger, at indgå ulovlige aftaler med konkurrenter eller på en eller anden måde at påvirke eller bestikke den ordregivende myndighed.

2. Fra tildelingen af kontrakter udelukkes ud over de ansøgere eller bydende, der er omhandlet i stk. 1, ansøgere eller bydende, der i forbindelse med indgåelsen af en anden aftale eller tildeling af tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet er erklæret skyldig i grov misligholdelse, idet de ikke har overholdt deres kontraktmæssige forpligtelser.

Artikel 90

Ansøgere eller bydende, der udelukkes efter artikel 88 og 89, kan blive pålagt administrative eller økonomiske sanktioner, efter at de har fået lejlighed til at fremsætte deres bemærkninger. Sanktionerne kan bestå i, at finansieringen af igangværende aftaler suspenderes eller annulleres, eller at ansøgeren eller den bydende i en periode på op til 5 år udelukkes fra at deltage i aftaler, der finansieres over fællesskabsbudgettet.

Sektion 5

Kontrakttildeling

Artikel 91

1. Enhver kontrakt skal tildeles efter udvælgelseskriterier, der muliggør en vurdering af ansøgers og bydendes kapacitet, og tildelingskriterier, der muliggør en vurdering af budenes indhold; disse kriterier skal være fastlagt på forhånd og angivet i udbudsdokumenterne.

2. En kontrakt kan tildeles på en af følgende to måder:

- a) kontrakten tildeles den, der tilbyder den laveste pris, forudsat at budet opfylder udbudsbetingelserne og de formelle krav
- b) kontrakten tildeles den, der gennem den bedste kombination af kvalitet og pris afgiver det økonomisk mest fordelagtige bud.

Sektion 6

Afgivelse, åbning og vurdering af bud

Artikel 92

1. Reglerne for afgivelse af bud sikrer, at deres indhold hemmeligholdes, indtil de alle åbnes samtidig.

2. Uanset hvilken udbudsprocedure der anvendes, skal ansøgninger eller bud åbnes af et udvalg, der udpeges til dette formål. Alle bud og ansøgninger, som udvalget erklærer ikke-forskriftsmæssige, afvises.

3. Alle ansøgninger eller bud, som udvalget erklærer forskriftsmæssige, vurderes på grundlag af udvælgelses- og tildelingskriterierne af et udvalg, der udpeges til dette formål.

Artikel 93

Under hele udbudsproceduren skal eventuelle kontakter mellem den ordregivende myndighed og ansøgerne eller de bydende foregå på en måde, der sikrer klarhed, åbenhed og ligebehandling. Sådanne kontakter kan ikke medføre ændring af aftalebetingelserne eller indholdet af det oprindelige bud.

Artikel 94

Den ordregivende myndighed skal oplyse alle ansøgere og bydende, hvis ansøgning eller bud er blevet afvist, om årsagen hertil, og den skal oplyse alle bydende, der har fremsat et forskriftsmæssigt bud, om de kvaliteter og relative fordele, der kendetegner det valgte bud, samt opgive navnet på kontraktmodtageren.

Artikel 95

Den ordregivende myndighed kan, så længe kontrakten ikke er underskrevet, annullere den pågældende udbudsprocedure eller undlade at indgå kontrakten, uden at ansøgere eller bydende kan gøre krav på nogen form for godtgørelse.

En eventuel beslutning herom skal begrundes og meddeles ansøgerne eller de bydende.

Sektion 7

Sikkerhedsstillelse

Artikel 96

Til sikring af aftalens gennemførelse kan den ordregivende myndighed kræve, at kontrahenterne på forhånd stiller sikkerhed.

KAPITEL 2

BESTEMMELSER VEDRØRENDE AFTALER INDGÅET AF FÆLLESSKABSINSTITUTIONERNE FOR EGEN REGNING

Artikel 97

Fællesskabsinstitutionerne betragtes som ordregivende myndighed i forbindelse med de aftaler, de indgår for egen regning.

Artikel 98

De beløbsgrænser og tidsfrister, der skal anvendes, fastsættes ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiver om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige aftaler om varer, tjenesteydelser og bygge- og anlægsarbejder jf. dog bestemmelserne i afsnit III i del II.

Artikel 99

Deltagelse i konkurrencen om kontrakter er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, som er omfattet af traktaterne, og for alle fysiske og juridiske personer i tredjelande, der har ratificeret en særlig aftale, der knytter det pågældende land til De Europæiske Fællesskaber for så vidt angår offentlige aftaler, idet deres deltagelse sker på de i den særlige aftale fastsatte betingelser.

Artikel 100

Hvis den multilaterale aftale om offentlige aftaler indgået i Verdenshandelsorganisationens regi finder anvendelse, kan også statsborgere i de lande, der har ratificeret denne aftale, deltage på de i aftalen fastsatte betingelser.

AFSNIT V

TILSKUD

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER*Artikel 101*

1. Tilskud er direkte finansielle bidrag uden krav om tilbagebetaling, der over budgettet ydes til finansiering af:

- a) drifts- og administrationsomkostninger for organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, der indgår i en af Den Europæiske Unions politikker, eller
- b) aktioner, der tager sigte på at fremme virkeliggørelsen af et mål, der indgår i en af Den Europæiske Unions politikker.

De ydes på grundlag af en skriftlig aftale.

2. Institutionernes personaleudgifter, lån og kapitalandele, skadeserstatninger og renter samt offentlige aftaler betragtes ikke som tilskud.

KAPITEL 2

TILDELINGSPRINCIPPER*Artikel 102*

1. Tilskud ydes under overholdelse af principperne om klarhed og åbenhed, ligebehandling og samfinansiering, og tilskud kan ikke kumuleres eller ydes med tilbagevirkende kraft.

2. Et tilskud må ikke have til formål eller bevirke, at modtageren opnår en gevinst.

Artikel 103

1. Tilskuddene programmeres på årsbasis med angivelse af deres retsgrundlag, mål og forventede resultater.

Programmerne offentliggøres en gang om året og gennemføres ved indkaldelse af forslag, undtagen hvis denne fremgangsmåde er u hensigtsmæssig under hensyn til uopsættelighed, aktionen eller modtageren.

2. Alle tilskud, som bevilges i løbet af et regnskabsår, offentliggøres i en årlig meddelelse.

Artikel 104

1. Hver modtager kan kun få ét tilskud i forbindelse med én og samme aktion.

2. En modtager kan kun få ét driftstilskud pr. regnskabsår.

Artikel 105

1. Der kan kun ydes tilskud til allerede påbegyndte aktioner i tilfælde, hvor ansøgeren kan dokumentere, at det var nødvendigt at igangsætte aktionen, inden beslutningen om tildeling var truffet.

I disse tilfælde er udgifter fra perioden før indgivelsen af ansøgningen om tilskud dog ikke tilskudsberettigede.

2. Der kan ikke ydes tilskud med tilbagevirkende kraft til allerede afsluttede aktioner.

Artikel 106

1. Et tilskud må ikke finansiere modtagerorganisationens samlede driftsudgifter eller aktionen i sin helhed, jf. dog bestemmelserne i afsnit IV i del II.

Hvis driftstilskud fornys, skal de gradvis nedtrappes.

2. Drejer det sig om tilskud til organer, der forfølger et mål af almen europæisk interesse, kan der afviges fra bestemmelserne i stk. 1 enten i retsgrundlaget eller i budgetanmærkningerne. På samme betingelser kan der afviges fra bestemmelserne i stk. 1 til fordel for internationale organisationer.

KAPITEL 3

TILDELINGSPROCEDURE*Artikel 107*

I en indkaldelse af forslag skal anføres de udvælgelseskriterier, der anvendes til vurdering af ansøgernes finansielle og operationelle kapacitet til at fuldføre den foreslåede aktion, og de tildelingskriterier, der anvendes til at udvælge de ansøgere, der i sidste ende modtager tilskud.

Artikel 108

1. For at komme i betragtning skal ansøgninger om tilskud være indgivet skriftligt af juridiske personer, der arbejder uden gevinst for øje. Som undtagelse herfra kan der i visse tilfælde ydes tilskud til fysiske personer og kommercielle foretagender, afhængigt af aktionens art og ansøgerens målsætning.

2. Der kan ikke ydes tilskud til ansøgere, der i forbindelse med ydelse af tilskud eller tildeling af en kontrakt finansieret over budgettet befinder eller har befundet sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 88 og 89.

Ansøgerne skal dokumentere, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 88.

Der kan anvendes administrative og økonomiske sanktioner over for ansøgere, der er udelukket efter artikel 88 og 89, på de i artikel 90 fastsatte betingelser.

Artikel 109

1. Ansøgningerne bedømmes, på grundlag af forud bekendtgjorte udvælgelses- og tildelingskriterier, af et udvalg, der er nedsat til dette formål.

2. Institutionen underretter skriftligt ansøgeren om, hvilken beslutning der er truffet. I tilfælde af, at ansøgningen helt eller delvis afvises, begrundes institutionen sit afslag.

KAPITEL 4

UDBETALING*Artikel 110*

1. Tilskuddet udbetales i euro.

2. Betalingstempoet er betinget af de finansielle risici, aktionens varighed og gennemførelsesgrad eller de udgifter, modtageren faktisk har afholdt.

Artikel 111

For at sikre at modtageren opfylder sine forpligtelser, kan tilskuddet gøres betinget af, at denne på forhånd stiller sikkerhed.

Artikel 112

1. Tilskudsbeløbet bliver først endeligt, når aktionen er afsluttet, eller driftsudgifterne forelagt, og når institutionen har godkendt de endelige regnskaber, uden at dette begrænser institutionens mulighed for senere at gennemføre kontrol.

2. Tilskuddet skal i passende omfang tilbagebetales af modtageren, hvis aktionen ikke eller kun delvis gennemføres eller gennemføres med forsinkelse, hvis der er udbetalt beløb, som er højere end de i aftalen fastsatte maksimumsbeløb, eller hvis aktionen er gennemført med mindre omkostninger.

3. Hvis modtageren ikke overholder de regler og principper, der er fastsat i dette afsnit, skal det ydede tilskud tilbagebetales.

KAPITEL 5

GENNEMFØRELSE*Artikel 113*

Hvis aktionens gennemførelse nødvendiggør indgåelse af aftaler, er disse undergivet bestemmelserne i afsnit IV i denne del eller kapitel 3 i afsnit IV i del II.

Artikel 114

Hvert tilskudsprogram evalueres for at vurdere overensstemmelsen mellem resultater og opstillede mål.

AFSNIT VI

OPSTILLING OG AFLÆGGELSE AF REGNSKABER

KAPITEL 1

AFLÆGGELSE AF REGNSKABER*Artikel 115*

1. De finansielle oversigter består af balancen, forvaltningsregnskabet og et bilag, der tilsammen udgør en helhed. De opstilles i euro.

2. Balancen viser formuestillingen pr. 31. december i det foregående regnskabsår.

Balancen opstilles efter det skema, der er fastsat i Rådets direktiv om årsregnskaberne for visse selskabsformer, idet der dog tages hensyn til de særlige træk, der kendetegner Fællesskaberne.

3. Forvaltningsregnskabet sammenfatter alle budgettransaktioner i regnskabsåret både vedrørende indtægter og udgifter.

4. Bilaget supplerer og kommenterer den information, der er indeholdt i balancen og forvaltningsregnskabet, idet det redegør for de metoder, der er anvendt ved udarbejdelsen af dem, og kommenterer de deri indeholdte oplysninger.

5. Fællesskabernes konsoliderede finansielle oversigter sammenfatter de finansielle oplysninger, der er anført i de enkelte institutioners finansielle oversigter.

6. Foruden de finansielle oversigter udarbejder hver institution en beretning om gennemførelsen af budgettet og en analyse af den økonomiske forvaltning.

Artikel 116

1. De finansielle oversigter skal være formelt korrekte, oprigtige og fuldstændige og give et pålideligt billede af formuestillingen, den økonomiske stilling og regnskabsårets resultat.

2. De finansielle oversigter opstilles i overensstemmelse med følgende almindeligt anerkendte regnskabsprincipper:

- a) princippet om going concern
- b) forsigtighedsprincippet
- c) princippet om konsekvens med hensyn til anvendte regnskabsmetoder
- d) princippet om relativ betydning
- e) ikke-modregningsprincippet
- f) princippet om indhold frem for formalia
- g) princippet om regnskabsårs indbyrdes uafhængighed.

Artikel 117

1. Regnskabsførerne for de øvrige institutioner sender senest den 1. marts efter regnskabsårets udløb deres foreløbige finansielle oversigter til Kommissionens regnskabsfører.

De sender ham også en beretning om budgetgennemførelsen og en analyse af den økonomiske forvaltning.

2. Kommissionens regnskabsfører konsoliderer de foreløbige finansielle oversigter og sender senest den 1. maj Revisionsretten de enkelte institutioners foreløbige oversigter og de foreløbige, konsoliderede finansielle oversigter for Fællesskaberne. Inden for samme frist sender han også de enkelte institutioners analyse af den økonomiske forvaltning til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

Artikel 118

1. Revisionsretten fremsætter senest den 15. juli sine bemærkninger vedrørende de foreløbige finansielle oversigter for hver enkelt institution, så hver af dem i deres endelige finansielle oversigter kan indføre de korrektioner, som Revisionsretten finder nødvendige.

2. Hver institution opstiller sine endelige finansielle oversigter og sender dem senest den 5. september til Kommissionens regnskabsfører med henblik på opstilling af de endelige, konsoliderede finansielle oversigter.

3. Kommissionen godkender de endelige, konsoliderede finansielle oversigter og sender dem senest den 30. september til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

4. De endelige, konsoliderede finansielle oversigter offentliggøres senest den 30. november efter det afsluttede regnskabsår i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* sammen med den revisionserklæring, som Revisionsretten afgiver i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 248, EKSF-traktatens artikel 45 C og Euratom-traktatens artikel 160 C.

Artikel 119

Kommissionen skal to gange om året forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en situationsrapport om budgetgarantier og de tilsvarende risici.

Oplysningerne sendes samtidig til Revisionsretten.

KAPITEL 2

OPSTILLING AF REGNSKABER

Artikel 120

1. Regnskabet består af et almindeligt regnskab og et budgetregnskab. Regnskaberne føres i euro på basis af kalenderåret.

2. Regnskabsmetoderne og den regnskabskontoplan, som institutionerne anvender, harmoniseres og vedtages af Kommissionens regnskabsfører.

3. I det almindelige regnskab registreres alle regnskabsårets indtægter og udgifter efter dobbelt bogholderimetoden med henblik på udarbejdelse af institutionens formuestilling.

4. Budgetregnskabet muliggør detaljeret overvågning af budgetgennemførelsen.

5. Alle regnskabsposterings skal være baseret på bilag, hvortil der henvises.

Artikel 121

1. Oplysningerne i det almindelige regnskab og budgetregnskabet fastfryses ved regnskabsårets udløb med henblik på opstilling af de finansielle oversigter for Fællesskaberne, der omhandles i kapitel 1.

2. Hvis det kræves for at opnå et fuldstændigt, pålideligt og oprigtigt billede af de finansielle oversigter, kan regnskabsføreren foretage korrektioner efter regnskabsårets udløb og frem til regnskabsafslutningen, forudsat at korrektionerne ikke medfører udbetalinger med udgiftsvirkning for det pågældende regnskabsår.

KAPITEL 3

FORMUEFORTEGNELSE

Artikel 122

Hver institution skal føre fortegnelser, der viser mængden og værdien af Fællesskabernes materielle, immaterielle og finansielle anlægsaktiver, efter en model vedtaget af Kommissionens regnskabsfører.

Hver institution lader sine egne tjenestegrene kontrollere, at oplysningerne i disse fortegnelser stemmer overens med de virkelige forhold.

Salg af løsøre skal annonceres på passende måde.

Hvis ejendele opført i fortegnelserne sælges, gives væk, kasseres, udlejes eller forsvinder som følge af tab, tyveri eller en hvilken som helst anden årsag, udfærdiger den anvisningsberettigede en erklæring eller rapport.

AFSNIT VII

EKSTERN KONTROL OG DECHARGE

KAPITEL 1

EKSTERN KONTROL

Artikel 123

Revisionsretten foretager den revision af regnskaberne, der omhandles i EF-traktatens artikel 248, EKSF-traktatens artikel 45 og Euratom-traktatens artikel 180.

Artikel 124

1. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen skal så snart som muligt underrette Revisionsretten om alle beslutninger og foranstaltninger, som de træffer i henhold til artikel 8, artikel 12, artikel 17, stk. 2, samt artikel 20, 21, 24 og 33.

2. Institutionerne sender Revisionsretten alle interne bestemmelser, som de vedtager på det finansielle område.

3. Revisionsretten underrettes om udnævnelser af anvisningsberettigede, interne revisorer, regnskabsførere og forskudsbestyrere samt om uddelegering af finansielle beføjelser, der sker i overensstemmelse med artikel 48, 56, 58, 59 og 80.

Artikel 125

1. Revisionsretten foretager sin revision på grundlag af bilag og om fornødent på stedet. Revisionen har til formål at fastslå, at alle indtægter er oppebåret og alle udgifter afholdt på lovlig og korrekt måde i forhold til bestemmelserne i traktaterne, budgettet, denne forordning og alle retsakter vedtaget til gennemførelse af traktaterne. Den har også til formål at kontrollere, at den økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

2. Under udførelsen af sit hverv har Revisionsretten på de betingelser, der er fastsat i artikel 127, adgang til alle dokumenter og oplysninger, der angår den økonomiske forvaltning i de tjenestegrene og organer, som er undergivet dens kontrol. Den har beføjelse til at udspørge enhver ansat, der har ansvaret for en indtægts- eller udgiftstransaktion, og til at benytte de samme kontrolmuligheder, som nævnte tjenestegrene eller organer råder over.

For at opnå alle de oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af det hverv, som Revisionsretten har fået pålagt ved traktaterne eller retsakter udstedt i henhold til disse, kan den efter egen anmodning være til stede ved den kontrol, som Kommissionen gennemfører i henhold til de regler, der gælder for EUGFL, Garantisektionen, og for egne indtægter. Denne bestemmelse gælder ligeledes for kontrollen med alle fonde, som Fællesskaberne har oprettet.

På Revisionsrettens anmodning skal hver institution bemyndige pengeinstitutter, i hvilke Fællesskabet har tilgodehavender, til at give Revisionsretten mulighed for at forvisse sig om, at regnskabet stemmer overens med oplysninger indhentet uden for institutionen.

3. Revisionsretten og dens medlemmer kan under udførelsen af deres arbejde bistås af institutionens ansatte. Revisionsretten eller et af dens medlemmer skal give de myndigheder, hvor en sådan ansat skal udføre revision, meddelelse om de opgaver, der er pålagt ham.

Artikel 126

Revisionsretten sørger for, at alle værdipapirer og midler, der er deponeret eller findes i kassen, kontrolleres på grundlag af attester underskrevet af depositarerne eller officielle erklæringer vedrørende kasse- eller værdipapirbeholdninger. Den kan selv foretage en sådan kontrol.

Artikel 127

1. Kommissionen, de øvrige institutioner, de organer, der forvalter indtægter eller udgifter på Fællesskabernes vegne, og de nationale kontrolinstitutioner eller, hvis disse ikke har de fornødne beføjelser, de kompetente nationale myndigheder samt de endelige modtagere af betalinger over budgettet, yder Revisionsretten al den bistand og giver den alle de oplysninger, som denne mener at have brug for til udførelsen af sit hverv. De giver Revisionsretten adgang til alle bilag vedrørende indgåelse og gennemførelse af aftaler, der finansieres over fællesskabsbudgettet, alle regnskaber over penge og materialer, alle bilag, herunder regnskabsbilag, såvel som dertil hørende administrative dokumenter, enhver form for dokumentation vedrørende Fællesskabernes indtægter og udgifter, alle fortegnelser, alle organisationsplaner, som Revisionsretten måtte finde nødvendige i forbindelse med revision af forvaltningsregnskabet på grundlag af bilag eller på stedet, og endvidere, i samme øjemed, alle dokumenter og oplysninger, der opbevares på et magnetisk medium. Dette stykke finder også anvendelse på fysiske og juridiske personer, der får udbetalt midler over fællesskabsbudgettet.

2. Ansatte, hvis arbejde kontrolleres af Revisionsretten, skal:

- a) åbne deres kasse og fremvise penge, værdipapirer og materialer af enhver art, som er i deres varetægt, og bilag vedrørende forvaltningen heraf samt alle bøger, registre og andre dokumenter i tilknytning hertil
- b) fremvise korrespondance og alle andre dokumenter, der er nødvendige til fuldstændig udførelse af den revision, der er omhandlet i artikel 125, stk. 1.

Kun Revisionsretten kan anmode om at få meddelt de oplysninger, der omhandles i første afsnit.

3. Revisionsretten har beføjelse til at revidere dokumenter vedrørende Fællesskabernes indtægter og udgifter, som opbevares af institutionernes tjenestegrene, især de tjenestegrene, der har ansvaret for beslutninger vedrørende indtægter og udgifter, af organer, der forvalter indtægter eller udgifter på Fællesskabernes vegne, eller af fysiske eller juridiske personer, der får udbetalt midler over fællesskabsbudgettet.

De nationale kontrolinstitutioner, eller hvis disse ikke har de fornødne beføjelser, de kompetente nationale myndigheder, giver Revisionsretten adgang til alle oplysninger, som de råder over vedrørende transaktioner, der helt eller delvis finansieres af Fællesskaberne, og vedrørende forvaltning og kontrol af sådanne transaktioner.

4. Arbejdet med at kontrollere, at indtægter er oppebåret og udgifter afholdt på lovlige og korrekte måde, og at den økonomiske forvaltning har været forsvarlig, omfatter også anvendelsen af fællesskabsmidler, som organer uden for institutionerne har modtaget som tilskud.

5. Enhver uden for institutionerne, som modtager tilskud fra Fællesskaberne, skal skriftligt acceptere at lade Revisionsretten kontrollere anvendelsen af tilskudsbeløbene.

6. Kommissionen skal, hvis Revisionsretten anmoder om det, give den alle oplysninger om Fællesskabernes låneoptagelses- og långivningsvirksomhed.

7. Anvendelsen af integrerede edb-systemer må ikke begrænse Revisionsrettens adgang til bilag.

Artikel 128

1. For Revisionsrettens årsberetning, der omhandles i EF-traktatens artikel 248, EKSF-traktatens artikel 45 C og Euratom-traktatens artikel 160 C, gælder bestemmelserne i stk. 2-7 i denne artikel.

2. Revisionsretten meddeler senest den 15. juli Kommissionen og de berørte institutioner de bemærkninger, som den mener bør medtages i årsberetningen. Bemærkningerne behandles fortroligt. Alle institutioner sender senest den 31. oktober Revisionsretten deres svar på bemærkningerne. Alle andre institutioner end Kommissionen sender samtidig deres svar til Kommissionen.

3. Kommissionen meddeler medlemsstaterne Revisionsrettens bemærkninger om forvaltningen af fællesskabsmidler, som de har ansvaret for i henhold til gældende bestemmelser, men dog kun hvis de pågældende medlemsstater udtrykkeligt nævnes i Revisionsrettens bemærkninger.

4. Medlemsstaterne sender deres svar til Kommissionen senest den 30. september. Kommissionen videresender svarene til Revisionsretten senest den 31. oktober, ledsaget af dens bemærkninger.

5. Årsberetningen indeholder en vurdering af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

6. Årsberetningen indeholder et afsnit for hver institution. Revisionsretten kan tilføje enhver form for resumé eller sammenfatning samt generelle bemærkninger, som den finder relevante.

Revisionsretten sørger for, at institutionernes svar offentliggøres sammen med de tilsvarende bemærkninger.

7. Revisionsretten sender senest den 30. november de myndigheder, der er ansvarlige for meddelelse af decharge, og de øvrige institutioner sin årsberetning med tilhørende svar og sørger for offentliggørelse heraf i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 129

Samtidig med den årsberetning, der omhandles i artikel 128, afgiver Revisionsretten over for Europa-Parlamentet og Rådet en erklæring om regnskabernes pålidelighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

Artikel 130

1. Foruden årsberetningen kan Revisionsretten når som helst, i form af særberetninger, fremsætte sine bemærkninger om særlige spørgsmål og desuden afgive udtalelse på begæring af en af fællesskabsinstitutionerne.

2. Særberetninger sendes til den berørte institution.

Denne har en frist på to en halv måned til at meddele Revisionsretten sine eventuelle bemærkninger til de pågældende særberetninger.

Hvis Revisionsretten beslutter at offentliggøre sådanne beretninger i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, skal de ledsages af eventuelle svar fra de pågældende institutioner. Hvis særberetningen vedrører forvaltningen af fællesskabsmidler, i forbindelse med hvilke medlemsstaterne har kompetence i kraft af den gældende lovgivning, sender Kommissionen særberetningen til de medlemsstater, der udtrykkeligt nævnes i Rettens bemærkninger.

Medlemsstaterne sender deres svar til Kommissionen inden for en frist af halvanden måned fra vedtagelsen af særberetningen.

Kommissionen sender svaret og sine bemærkninger hertil til Revisionsretten.

Særberetningerne sendes til Europa-Parlamentet og Rådet, der hver især, eventuelt i samråd med Kommissionen, afgør, hvad der skal gøres til opfølgning heraf.

3. Hvis de udtalelser, der er omhandlet i stk. 1, ikke vedrører udkast eller forslag til retsakter, som den har fået forelagt til høring som led i lovgivningsproceduren, kan Revisionsretten offentliggøre dem i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Revisionsretten træffer beslutning om offentliggørelsen efter høring af den institution, der har anmodet om udtalelsen, eller som berøres af den. Offentliggjorte udtalelser skal ledsages af eventuelle svar fra den eller de pågældende institutioner.

KAPITEL 2

DECHARGE

Artikel 131

1. Efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, meddeler Europa-Parlamentet inden den 30. april i år N+2 Kommissionen decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret N.

2. Hvis den frist, der nævnes i stk. 1, ikke kan overholdes, oplyser Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at afgørelsen har måttet udsættes.

3. Hvis Europa-Parlamentet udsætter afgørelsen om decharge, skal Kommissionen hurtigst muligt træffe foranstaltninger, der gør det lettere at fjerne hindringerne for denne afgørelse.

Artikel 132

1. Dechargeafgørelsen omfatter regnskaberne for alle Fællesskabernes indtægter og udgifter, den heraf følgende saldo og Fællesskabernes aktiver og passiver som opført på balancen. Afgørelsen indeholder en vurdering af, om Kommissionen under gennemførelsen af budgettet for det pågældende regnskabsår har optrådt ansvarligt.

2. Med henblik på at meddele decharge gennemgår Europa-Parlamentet efter Rådet regnskaberne og balancen, som omhandles i EF-traktatens artikel 275, EKSF-traktatens artikel 78 d og Euratom-traktatens artikel 179 a. Parlamentet gennemgår også Revisionsrettens årsberetning, ledsaget af svarene fra de kontrollerede institutioner, de af Revisionsrettens særberetninger, der er relevante for det pågældende regnskabsår, og Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

3. Hvis Europa-Parlamentet anmoder om det, forelægger Kommissionen det alle oplysninger, der er nødvendige for at kunne kontrollere gennemførelsen af budgettet for det pågældende regnskabsår. Adgangen til og behandlingen af fortrolige oplysninger skal ske under hensyntagen til individets grundlæggende rettigheder, beskyttelsen af fortrolige forretningsoplysninger, bestemmelserne om retlige og disciplinære procedurer og Unionens interesser.

Artikel 133

1. I overensstemmelse med EF-traktatens artikel 276, EKSF-traktatens artikel 78 g og Euratom-traktatens artikel 180 b gør Kommissionen og de øvrige institutioner alt for at efterkomme bemærkningerne i Europa-Parlamentets afgørelse om decharge og de kommentarer, der ledsager Rådets henstillinger om decharge.

2. Hvis Europa-Parlamentet eller Rådet anmoder om det, skal institutionerne aflægge rapport om de foranstaltninger, de har truffet som svar på disse bemærkninger og kommentarer, bl.a. de instrukser, som institutionerne har givet tjenestegrene, der medvirker ved budgettets gennemførelse. Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen ved at oplyse, hvilke foranstaltninger de har truffet for at efterkomme disse bemærkninger, så Kommissionen kan tage hensyn hertil i sin egen rapport. Institutionernes rapporter sendes også til Revisionsretten.

DEL II

SÆRLIGE BESTEMMELSER

AFSNIT I

DEN EUROPÆISKE UDVIKLINGS- OG GARANTIFOND FOR LANDBRUGET, GARANTISEKTIONEN

Artikel 134

1. Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på de udgifter, der afholdes af de administrative organer, der er omhandlet i lovgivningen for EUGFL, Garantisektionen, samt på indtægterne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

2. De foranstaltninger, som forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres efter bestemmelserne i del I og III.

Artikel 135

1. For hvert regnskabsår omfatter budgettet for EUGFL, Garantisektionen, forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger af samme størrelsesorden.

2. Betalingsbevillinger, der ikke er anvendt, fremføres automatisk til det følgende regnskabsår til dækning af tidligere forpligtelser.

3. Fremførte betalingsbevillinger, der ikke er udnyttet ved regnskabsårets slutning, annulleres.

Artikel 136

1. Kommissionen refunderer medlemsstaternes udgifter.
2. Kommissionens beslutninger om fastsættelse af disse refusionsbeløb gælder som samlede foreløbige forpligtelser inden for rammerne af de samlede bevillinger, der er opført under EUGFL, Garantisektionen, med fradrag af de øremærkede indtægter.
3. For udgifterne til løbende forvaltning af EUGFL, Garantisektionen, kan der fra 15. november indgås forudgående forpligtelser, der indfris over det følgende regnskabsårs bevillinger. Disse forpligtelser kan dog ikke overstige halvdelen af det løbende regnskabsårs tilsvarende samlede bevillinger. De kan kun vedrøre udgifter, som i princippet er baseret på et eksisterende retsgrundlag.

Artikel 137

1. For de udgifter, som er afholdt af de administrative organer, der er omhandlet i lovgivningen for EUGFL, Garantisektionen, indgås der inden for en frist på to måneder efter modtagelsen af de af medlemsstaterne fremsendte opgørelser en forpligtelse pr. kapitel, artikel og konto. Undtagen hvis medlemsstaternes betaling endnu ikke er foretaget, eller hvis udgifternes berettigelse er usikker, foretages der en betalingskontering inden for samme frist.

Denne budgetmæssige forpligtelse fratrækkes den samlede foreløbige forpligtelse, der er omhandlet i artikel 136.

2. De samlede foreløbige forpligtelser, som er indgået for et regnskabsår, men for hvilke der ikke inden den 1. februar i det følgende regnskabsår er indgået endelige forpligtelser, specificeret efter kontoplanen, frigøres for så vidt angår det oprindelige regnskabsår.

3. Stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af regnskabsafslutningen.

Artikel 138

Udgifterne konteres et regnskabsår på grundlag af de beløb, som Kommissionen har refunderet medlemsstaterne frem til og med den 31. december i det pågældende regnskabsår, forudsat at betalingsordren er kommet regnskabsføreren i hænde senest den 31. januar i det efterfølgende regnskabsår.

Artikel 139

1. Når Kommissionen i henhold til artikel 21 kan foretage bevillingsoverførsler, træffer den beslutning senest den 31. januar i det følgende regnskabsår og underretter budgetmyndigheden herom.

2. I andre tilfælde end dem, der omhandles i stk. 1, forelægger Kommissionen budgetmyndigheden forslag om overførsler senest den 10. januar i det følgende regnskabsår.

Budgetmyndigheden træffer afgørelse om overførslerne efter proceduren i artikel 22, men inden for en frist af tre uger.

Artikel 140

Øremærkede indtægter under dette afsnit anvendes samlet enten til bevillinger til EUGFL, Garantisektionen, som har til formål at finansiere udgifterne til den fælles landbrugspolitik, eller til bevillinger til EUGFL, Garantisektionen, som har til formål at finansiere foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne og ledsageforanstaltninger.

AFSNIT II

STRUKTURFONDENE

Artikel 141

- Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på de udgifter, der afholdes af de administrative organer, der er omhandlet i lovgivningen om strukturfondene, Samhørighedsfonden og førtiltrædelsesforanstaltningerne på struktur- og landbrugsområdet, samt på indtægterne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.
- De aktioner, der forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres ligeledes i overensstemmelse med reglerne i denne forordnings del I og III.
- Førtiltrædelsesforanstaltningerne på struktur- og landbrugsområdet kan forvaltes decentralt på de betingelser, der er fastsat i artikel 150.

Artikel 142

- Kommissionens udbetaling af bidrag fra fondene foretages i overensstemmelse med den lovgivning, der er omhandlet i artikel 141.

Det kan ske i form af forfinansiering, mellemliggende betaling eller betaling af saldo.

- Fristen for, hvornår Kommissionen skal foretage de mellemliggende betalinger, fastsættes i overensstemmelse med den lovgivning, der er omhandlet i artikel 141.
- Behandlingen af medlemsstaternes tilbagebetalinger af forfinansierede beløb og betydningen heraf for størrelsen af bidragene fra fondene reguleres ved den lovgivning, der er omhandlet i artikel 141.
- Betalingerne sker med forbehold af de finansielle korrektioner, som Kommissionen eller medlemsstaterne anser det for nødvendigt at foretage i medfør af den lovgivning, der er omhandlet i artikel 141.

Artikel 143

På de betingelser, der er fastsat i den i artikel 141 omhandlede lovgivning, frigør Kommissionen automatisk de bevillinger, der er disponeret over.

De således frigjorte bevillinger kan genopføres i tilfælde af en åbenlys fejl, der udelukkende kan tilskrives Kommissionen, og i tilfælde af en betydelig naturkatastrofe, der har alvorlige følger for gennemførelsen af de foranstaltninger, der støttes gennem strukturfondene.

Med henblik herpå undersøger Kommissionen de frigørelser, der er foretaget i løbet af det foregående regnskabsår, og træffer inden den 15. februar i det løbende regnskabsår, på grundlag af behovet, beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt at genopføre de tilsvarende bevillinger.

Artikel 144

For så vidt angår de aktionsbevillinger, der er omhandlet i dette afsnit, kan Kommissionen foretage overførsler fra afsnit til afsnit, forudsat der er tale om bevillinger med samme formål, som anført i den lovgivning, der er omhandlet i artikel 141.

Artikel 145

Aspekterne vedrørende projektforvaltning og -udvælgelse samt kontrol er undergivet bestemmelserne i den lovgivning, der er omhandlet i artikel 141.

AFSNIT III

FORSKNING

Artikel 146

- Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Disse bevillinger opføres enten under et budgetafsnit vedrørende forskningspolitik eller i et kapitel vedrørende forskningsaktiviteter under et andet afsnit. De anvendes ved gennemførelse af de aktioner, der er detaljeret beskrevet i gennemførelsesbestemmelserne.

- Inden for budgetafsnittet vedrørende forskningspolitik kan Kommissionen, som en undtagelse fra artikel 21, foretage overførsler mellem kapitler inden for en grænse af 15 % af bevillingerne under den post, hvorfra overførslen finder sted.

- Ekspertter, der aflønnes over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, ansættes efter procedurer, der fastsættes af Rådet i forbindelse med vedtagelsen af hvert enkelt forskningsrammeprogram.

Artikel 147

- Det Fælles Forskningscenter kan modtage finansieringsbeløb, der konteres bevillinger opført uden for det afsnit og de kapitler, der er omhandlet i artikel 46, stk. 1, som led i dets deltagelse på et konkurrencemæssigt grundlag eller efter forhandling i fællesskabsaktioner, der helt eller delvis finansieres over det almindelige budget.

2. Bevillinger til aktioner, som Det Fælles Forskningscenter deltager i på et konkurrencemæssigt grundlag, sidestilles med øremærkede indtægter, i den i artikel 17 omhandlede forstand. De forpligtelsesbevillinger, som disse indtægter medfører, stilles til rådighed, så snart fordringen er anslået.

Anvendelsen af disse bevillinger angives i et analytisk regnskab i forvaltningsregnskabet for hver enkelt aktionskategori; den er adskilt fra indtægter fra finansielle midler fra tredjemand (offentlig eller privat) og fra indtægter fra andre ydelser, som Kommissionen udfører for tredjemand.

3. Reglerne for indgåelse af aftaler i afsnit IV i del I finder ikke anvendelse på Det Fælles Forskningscenters aktiviteter for tredjemands regning.

AFSNIT IV

FORANSTALTNINGER UDADTIL

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 148

1. Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på foranstaltninger udadtil, som finansieres over budgettet, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

2. Bevillingerne til de i stk. 1 omhandlede aktioner anvendes af Kommissionen:

- enten ved autonom beslutning
- eller inden for rammerne af aftaler indgået med ét eller flere eksterne modtagerlande
- eller inden for rammerne af aftaler med internationale organisationer.

KAPITEL 2

AKTIONERNES GENNEMFØRELSE

Artikel 149

De i dette afsnit omhandlede aktioner kan enten gennemføres fra centralt hold af Kommissionen eller helt eller delvis decentraliseret af de(t) pågældende modtagerland(e) eller sammen med internationale organisationer.

Artikel 150

1. Kommissionen kan beslutte at overdrage forvaltningen af visse aktioner til myndighederne i de eksterne modtagerlande efter at have konstateret, at de(t) pågældende modtagerland(e) er i stand til mindst at anvende følgende minimumskriterier ved forvaltningen af fællesskabsmidler:

- funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører skal være faktisk adskilte
- der skal være et effektivt system for kontrol af forvaltningstransaktioner
- der skal være særskilte procedurer for regnskabsaflæggelse, som gør det muligt at redegøre for anvendelsen af fællesskabsmidler
- der skal være et uafhængigt system for ekstern kontrol
- procedurerne for indgåelse af aftaler skal være klare og ikke-diskriminerende og forhindre enhver interessekonflikt.

2. Modtagerlandet skal acceptere at bære det fulde ansvar for de fællesskabsmidler, det har fået udbetalt. Det forpligter sig desuden til regelmæssigt at kontrollere, at aktioner finansieret over fællesskabsbudgettet er gennemført korrekt, til at forebygge og forfølge uregelmæssigheder og svig og til at erstatte midler, der er gået tabt, som er uberettiget udbetalt eller ukorrekt anvendt.

Artikel 151

Kommissionen kontrollerer, hvorledes de eksterne modtagerlande eller de internationale organisationer gennemfører aktionerne. Kontrollen sker enten ved forudgående godkendelse, efterfølgende kontrol eller anvendelse af en blandet procedure.

Artikel 152

1. Aktioner, der gennemføres autonomt eller som led i aftaler med eksterne modtagerlande eller internationale organisationer, giver anledning til:

- at der indgås en finansieringsaftale mellem Kommissionen, der handler på Fællesskabernes vegne, og de(t) pågældende modtagerland(e) eller de organer, disse har udpeget, i det følgende benævnt »modtageren«
- eller at der indgås en kontrakt eller aftale om tilskud med de nationale eller internationale offentligretlige organer eller de fysiske eller juridiske personer, der er ansvarlige for aktionernes gennemførelse.

I sådanne kontrakter og aftaler fastsættes regler for kontrahentens forvaltning af den eksterne bistand.

2. Finansieringsaftaler med eksterne modtagerlande sidestilles med retlige enkeltforpligtelser, der indgås inden for de i artikel 71, stk. 2, omhandlede frister. De individuelle kontrakter og aftaler til gennemførelse af finansieringsaftalerne skal være indgået senest den 31. december i år N+3, idet år N er det år, hvor den budgetmæssige forpligtelse vedtages. Individuelle kontrakter og aftaler vedrørende revision og evaluering kan indgås senere.

KAPITEL 3

INDGÅELSE AF AFTALER

Artikel 153

1. Bestemmelserne i artikel 53 og i kapitel 1 i afsnit IV i del I om de almindelige bestemmelser for indgåelse af aftaler finder anvendelse på de aftaler, der er omfattet af nærværende afsnit, jf. dog de særlige bestemmelser om beløbsgrænser og betingelser for indgåelse af aftaler med tredjelande, som er omhandlet i gennemførelsesbestemmelserne. Aftalerne indgås enten:

- a) af Kommissionen på vegne af et eller flere modtagerlande og for dets eller deres regning
- b) af de(n) pågældende modtager(e)
- c) eller af et organ under national eller international ret eller af juridiske eller fysiske personer, der har indgået en kontrakt eller en aftale om finansiering eller tilskud med Kommissionen med henblik på gennemførelsen af en ekstern foranstaltning.

2. De procedurer, der skal følges ved indgåelse af aftaler, fastlægges i finansieringsaftalerne eller i de kontrakter eller aftaler om tilskud, der er nævnt i artikel 152.

Artikel 154

1. Alle fysiske eller juridiske personer, der henhører under traktaternes anvendelsesområde, kan på lige vilkår deltage i udbuddet, og, i overensstemmelse med de særlige bestemmelser i de grundlæggende retsakter vedrørende det pågældende samarbejdsområde, endvidere alle statsborgere, både fysiske og juridiske personer, i de eksterne modtagerlande eller i ethvert andet tredjeland, der udtrykkeligt er anført i disse retsakter.

2. I behørigt begrundede undtagelsestilfælde kan statsborgere fra andre tredjelande end dem, der er omhandlet i stk. 1, få adgang til at deltage i udbuddene i henhold til de særlige bestemmelser, der er indeholdt i de grundlæggende retsakter om samarbejde med tredjelande.

KAPITEL 4

YDELSE AF TILSKUD

Artikel 155

En aktion kan finansieres i sin helhed over budgettet, hvis dette er nødvendigt for dens gennemførelse.

KAPITEL 5

KONTROL AF REGNSKABERNE

Artikel 156

Enhver finansieringsaftale eller kontrakt eller aftale om tilskud skal udtrykkeligt give Kommissionen og Revisionsretten beføjelse til at udøve kontrol af bilag og på stedet, frem til og inklusive den endelige modtager, jf. dog de undtagelser, der omhandles i artikel 53.

AFSNIT V

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

Artikel 157

Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, i det følgende benævnt: »Publikationskontoret«, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 158

1. Bevillingerne til Publikationskontoret, som opføres samlet under en særlig budgetpost i budgetsektionen vedrørende Kommissionen, udspecificeres i et bilag til den pågældende sektion.

Bilaget udformes som en oversigt over indtægter og udgifter, opdelt på samme måde som budgettets forskellige sektioner.

De bevillinger, der opføres i bilaget, dækker Publikationskontorets samlede finansielle behov i forbindelse med de opgaver, som kontoret udfører for Fællesskabets institutioner.

2. Publikationskontorets Styrelsesudvalg træffer beslutning om overførsler inden for det i stk. 1 omhandlede bilag. Kommissionen underretter budgetmyndigheden om de pågældende overførsler.

Artikel 159

Kommissionen uddelegerer — for de bevillinger, der er opført i bilaget vedrørende Publikationskontoret — beføjelserne som anvisningsberettiget til kontorets direktør og fastsætter grænser og betingelser for de uddelegerede beføjelser.

Artikel 160

1. Publikationskontoret opstiller et analytisk regnskab over sine udgifter, som gør det muligt at fastslå hver institutions andel af de leverede ydelser. Styrelsesudvalget fastsætter regler for, hvorledes dette regnskab skal føres.

2. Anmærkningerne vedrørende den særlige budgetpost, hvorunder de samlede bevillinger til Publikationskontoret er opført, skal vise et overslag over omkostningerne i forbindelse med de tjenester, som Publikationskontoret yder hver af institutionerne, udarbejdet på grundlag af overslagene i det analytiske regnskab, der omhandles i stk. 1.

3. Publikationskontoret meddeler de berørte institutioner resultaterne af dette analytiske regnskab.

4. Publikationskontorets forvaltningsregnskab og balance udgør en integrerende del af Fællesskabernes forvaltningsregnskab og balance, som omhandles i artikel 115.

Artikel 161

Publikationskontorets Styrelsesudvalg fastlægger de nærmere regler for gennemførelsen af dette afsnit og de særlige regler for salg af publikationer og bogføringen heraf.

Hver institution forbliver anvisningsberettiget for alle udgifter vedrørende arbejdsopgaver, som Publikationskontoret overlader til eksterne organer, idet sådanne udgifter konteres den pågældende institutions publikationsbevillinger. I overensstemmelse med artikel 17 anvendes nettoprovenuet fra salg af publikationer som øremærkede indtægter af den institution, der har udarbejdet publikationerne.

AFSNIT VI

DET EUROPÆISKE KONTOR FOR BEKÆMPELSE AF SVIG

Artikel 162

Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig, i det følgende benævnt: »OLAF«, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 163

1. Bevillinger til dækning af OLAF's samlede driftsudgifter i forbindelse med udførelsen af dets opgaver opføres under en særlig budgetpost i budgetsektionen vedrørende Kommissionen. Bevillingerne udspecificeres i et bilag udformet som en oversigt over indtægter og udgifter og opdelt på samme måde som budgettets forskellige sektioner.

2. Kommissionen foretager, efter anmodning fra OLAF's direktør, overførsler inden for det i stk. 1 omhandlede bilag. Kommissionen underretter budgetmyndigheden om de pågældende overførsler.

Artikel 164

Kommissionen uddelegerer, for så vidt angår bevillingerne i det bilag vedrørende OLAF, der er knyttet til Kommissionens budgetsektion, beføjelserne som anvisningsberettiget til OLAF's direktør og fastsætter grænser og betingelser for de

uddelegerede beføjelser. OLAF's direktør kan videredelegere disse beføjelser til ansatte, der er omfattet af vedtægten.

Artikel 165

OLAF's forvaltningsregnskab og balance udgør en integrerende del af Fællesskabernes forvaltningsregnskab og balance, som omhandles i artikel 115.

AFSNIT VII

DRIFTSBEVILLINGER

Artikel 166

Bestemmelserne i del I og III finder anvendelse på driftsbevillingerne, jf. dog undtagelserne i dette afsnit.

Artikel 167

1. For løbende forvaltningsudgifter kan der fra den 15. november hvert år indgås forudgående forpligtelser, der konteres bevillingerne for det følgende regnskabsår. Sådanne forpligtelser kan dog ikke overstige en fjerdedel af de tilsvarende samlede bevillinger for det løbende regnskabsår. De kan ikke vedrøre nye udgifter, som ikke er principielt godkendt i det sidste behørigt vedtagne budget.

2. Udgifter, der skal betales forud, som f.eks. lejeudgifter, kan fra den 1. december give anledning til betaling, der konteres bevillingerne for det følgende regnskabsår.

Artikel 168

1. For hvert regnskabsår omfatter budgettet forpligtelsesbevillinger svarende til betalingsbevillingerne.

2. Driftsudgifter i medfør af kontrakter, der dækker perioder på mere end et regnskabsår, enten i overensstemmelse med lokal sædvane eller fordi der er tale om levering af udstyr, konteres budgettet for det regnskabsår, hvori de afholdes.

DEL III

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

AFSNIT I

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 169

I budgetsektionen vedrørende Kommissionen vil der foreløbig, under bevillingerne til EUGFL, Garantisektionen, være opført en monetær reserve, hvis opførelse, udnyttelse og finansiering reguleres ved henholdsvis Rådets beslutning om budgetdisciplin og Rådets afgørelse om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter samt ved bestemmelser vedtaget til gennemførelse heraf.

Artikel 170

For bevillinger til EUGFL, Garantisektionen, vedrørende udvikling af landdistrikterne og ledsageforanstaltninger gælder bestemmelserne i artikel 135 indtil udløbet af den periode, der dækkes af de finansielle overslag, dvs. indtil den 31. december 2006. Efter den dato vil der blive vedtaget passende bestemmelser.

AFSNIT II

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER*Artikel 171*

Europa-Parlamentet og Rådet har beføjelse til at anmode om alle relevante oplysninger og forklaringer vedrørende budgetspørgsmål henhørende under deres kompetenceområde.

Artikel 172

Kommissionen fastlægger, i samråd med Europa-Parlamentet og Rådet og efter at have indhentet udtalelse fra de øvrige institutioner, gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning.

Artikel 173

Europa-Parlamentet og Rådet gennemgår hvert tredje år denne finansforordning på grundlag af et forslag fra Kommissionen.

Enhver forordning om ændring af finansforordningen vedtages af Rådet, under anvendelse af samrådsproceduren, hvis Europa-Parlamentet anmoder om det.

Samrådet finder sted i et samrådsudvalg bestående af Rådet og repræsentanter for Europa-Parlamentet. Kommissionen deltager i samrådsudvalgets arbejde.

Formålet med samrådsproceduren er at opnå enighed mellem Europa-Parlamentet og Rådet. Samrådsproceduren kan normalt strække sig over en periode på indtil tre måneder, men Rådet kan dog fastsætte en kortere frist, hvis den pågældende retsakt skal vedtages inden en bestemt dato, eller hvis sagen haster.

Hvis de to institutioners holdninger ligger tilstrækkelig tæt på hinanden, kan Europa-Parlamentet afgive en ny udtalelse, hvorefter Rådet træffer den endelige afgørelse.

Artikel 174

De finansielle bestemmelser for fællesskabsorganer, der har status som juridiske personer og modtager tilskud over budgettet, skal udformes på samme måde som denne finansforordning. De kan afvige herfra, hvis de pågældende organers måde at fungere på stiller særlige krav til udformningen.

Artikel 175

Finansforordningen af 21. december 1977 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning betragtes som henvisninger til nærværende forordning og skal læses i overensstemmelse med den i bilaget anførte sammenligningstabel.

Artikel 176

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG

SAMMENLIGNINGSTABEL

(artikel 175)

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Del I	Del I
Afsnit I	Afsnit I
Artikel 1, stk. 1	Artikel 3, stk. 1 og 2
Artikel 1, stk. 2	Artikel 5
Artikel 1, stk. 3	Artikel 168, stk. 2
Artikel 1, stk. 4 og 5	Artikel 6
Artikel 1, stk. 6	Bortfaldet
Artikel 1, stk. 7	Artikel 71, stk. 3
Artikel 2	Artikel 25 og artikel 45, stk. 2
Artikel 3	Artikel 26
Artikel 4, stk. 1	Artikel 26, stk. 2
Artikel 4, stk. 2	Artikel 16, stk. 1, og artikel 17
Artikel 4, stk. 3	Artikel 17
Artikel 5	Artikel 4
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7, stk. 1	Bortfaldet
Artikel 7, stk. 2	Artikel 8
Artikel 7, stk. 3	Bortfaldet
Artikel 7, stk. 4	Artikel 9
Artikel 7, stk. 5	Bortfaldet
Artikel 7, stk. 6	Artikel 10 og artikel 14, stk. 3
Artikel 7, stk. 7	Artikel 142, stk. 3
Artikel 7, stk. 8 og 9	Bortfaldet (*)
Artikel 8, stk. 1	Artikel 11
Artikel 8, stk. 2 og 3	Artikel 136, stk. 3, og artikel 167
Artikel 9	Artikel 12v
Artikel 10	Artikel 27, stk. 2
Artikel 11, stk. 1	Artikel 15
Artikel 11, stk. 2-5	Bortfaldet (*)
Afsnit II	Afsnit II
Del I	Kapitel 1
Artikel 12	Artikel 29
Artikel 13	Artikel 30
Artikel 14	Artikel 31
Artikel 15, stk. 1, 3, 4 og 5	Artikel 34
Artikel 15, stk. 6	Bortfaldet (*)
Artikel 15, stk. 2	Artikel 35
Artikel 16, stk. 2	Artikel 35
Artikel 16, stk. 1	Artikel 32
Artikel 17	Artikel 33

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Artikel 18	Artikel 36
Del II	Kapitel 2
Artikel 19, stk. 1, første afsnit	Artikel 37
Artikel 19, stk. 1, andet afsnit	Bortfaldet
Artikel 19, stk. 2 og 3	Artikel 38 og 19
Artikel 19, stk. 4	Artikel 40
Artikel 19, stk. 5	Artikel 41
Artikel 19, stk. 6	Artikel 169
Artikel 19, stk. 7	Artikel 28, stk. 1
Artikel 19, stk. 8	Artikel 42
Artikel 20, stk. 1, 2, 3, 5 og 6	Artikel 43
Artikel 20, stk. 4	Artikel 44
Afsnit III	Afsnit III
Del I	Kapitel 1
Artikel 21, stk. 1	Artikel 55
Artikel 21, stk. 2	Artikel 57
Artikel 21, stk. 3	Artikel 58
Artikel 21, stk. 4	Artikel 80
Artikel 22, stk. 1, første afsnit	Artikel 45, stk. 1
Artikel 22, stk. 1, andet afsnit	Artikel 46
Artikel 22, stk. 2, første afsnit	Artikel 47
Artikel 22, stk. 2, andet afsnit	Artikel 51, stk. 2, og artikel 54, stk. 1
Artikel 22, stk. 3	Bortfaldet
Artikel 22, stk. 4, første og andet afsnit	Artikel 48
Artikel 22, stk. 4, tredje og fjerde afsnit	Artikel 49
Artikel 22, stk. 4, femte afsnit	Artikel 56
Artikel 22, stk. 4 a	Artikel 53
Artikel 22, stk. 5	Artikel 29, stk. 1
Artikel 23	Artikel 79 og artikel 127, stk. 7
Artikel 24, stk. 1, 3, 4 og 7	Bortfaldet
Artikel 24, stk. 2, 5 og 6	Artikel 81
Artikel 24, stk. 8 og 9	Bortfaldet
Artikel 25, stk. 1-4	Artikel 58
Artikel 25, stk. 5	Bortfaldet
Artikel 25, stk. 6 og 7	Bortfaldet (*)
Artikel 26, stk. 1	Artikel 19
Artikel 26, stk. 2 og 4	Artikel 20
Artikel 26, stk. 3	Artikel 21
Artikel 26, stk. 5	Artikel 22
Artikel 26, stk. 6 og 7	Bortfaldet
Artikel 26, stk. 8 og 9	Artikel 23
Artikel 26, stk. 10 og 11	Artikel 24
Artikel 27, stk. 1	Artikel 18, stk. 1

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Artikel 27, stk. 2 og 5	Bortfaldet
Artikel 27, stk. 2 a	Artikel 18, stk. 2
Artikel 27, stk. 3	Bortfaldet
Artikel 27, stk. 4	Artikel 18, stk. 3
Del II	Kapitel 5
Artikel 28, stk. 1	Artikel 66, stk. 1
Artikel 28, stk. 2	Artikel 67
Artikel 28, stk. 3	Artikel 66, stk. 2
Artikel 28a	Artikel 69
Artikel 29	Artikel 68
Artikel 30	Bortfaldet (*)
Artikel 31	Artikel 65
Artikel 32	Artikel 14
Artikel 33	Bortfaldet (*)
Artikel 34	Artikel 78
Artikel 35	Bortfaldet (*)
Del III	Kapitel 6
Artikel 36	Artikel 71, stk. 1 og 2, og artikel 152
Artikel 37	Bortfaldet
Artikel 38	Artikel 72
Artikel 39	Bortfaldet
Artikel 40	Artikel 73
Artikel 41	Bortfaldet (*)
Artikel 42	Bortfaldet (*)
Artikel 43	Artikel 74
Artikel 44	Bortfaldet (*)
Artikel 45	Bortfaldet (*)
Artikel 46	Bortfaldet
Artikel 47	Bortfaldet (*)
Artikel 48	Bortfaldet
Artikel 49	Bortfaldet (*)
Artikel 50	Bortfaldet
Artikel 51, stk. 1 og 2	Artikel 76
Artikel 51, stk. 3	Bortfaldet
Artikel 52	Bortfaldet
Artikel 53	Bortfaldet (*)
Artikel 54	Artikel 59
Del IV	
Artikel 55	Bortfaldet (*)
Afsnit IV	Afsnit IV
Del I	
Artikel 56	Artikel 98
Artikel 57	Bortfaldet

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Artikel 58, stk. 1	Artikel 83, artikel 84, stk. 2, og artikel 86
Artikel 58, stk. 2	Artikel 85
Artikel 58, stk. 3	Artikel 91, stk. 1
Artikel 58, stk. 4	Bortfaldet (*)
Artikel 59	Artikel 87
Artikel 60	Artikel 86, stk. 3
Artikel 61	Bortfaldet
Artikel 62	Artikel 84, stk. 1
Artikel 63	Bortfaldet
Artikel 64	Bortfaldet
Artikel 64a	Artikel 96
Del II	Kapitel 3
Artikel 65	Artikel 122, stk. 1 og 2
Artikel 66	Artikel 122, stk. 3
Artikel 67	Artikel 122, stk. 4
Artikel 68	Bortfaldet (*)
Del III	
Artikel 69	Artikel 120, stk. 1, 3 og 5
Artikel 70	Artikel 120, stk. 4
Artikel 70 a	Bortfaldet (*)
Artikel 71	Bortfaldet
Artikel 72	Artikel 121
Afsnit V	Afsnit III, Kapitel 4
Artikel 73	Artikel 62, stk. 1
Artikel 74	Bortfaldet
Artikel 75, stk. 1	Artikel 63
Artikel 75, stk. 2	Artikel 64
Artikel 75, stk. 3	Bortfaldet
Artikel 75, stk. 4	Bortfaldet
Artikel 75, stk. 5	Artikel 58 og 59
Artikel 76	Artikel 62, stk. 1
Artikel 77	Bortfaldet
Afsnit VI	Afsnit VI, Kapitel 1
Artikel 78	Artikel 117, stk. 3
Artikel 79	Artikel 117, stk. 2 og 3
Artikel 80	Artikel 115, stk. 3 og 6
Artikel 81	Artikel 115, stk. 2
Artikel 82	Artikel 117, stk. 3
Artikel 83, stk. 1	Artikel 125, stk. 3
Artikel 83, stk. 2-4	Artikel 124
Artikel 84	Bortfaldet
Artikel 85	Artikel 125, stk. 1 og 2

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Artikel 86	Artikel 126
Artikel 87	Artikel 127, stk. 1-5
Artikel 88	Artikel 128, stk. 1 og 4-6
Artikel 88a	Artikel 129
Artikel 89, stk. 1	Artikel 131, stk. 1
Artikel 89, stk. 2	Artikel 132, stk. 2
Artikel 89, stk. 3	Artikel 132, stk. 3
Artikel 89, stk. 4	Artikel 131, stk. 2 og 3
Artikel 89, stk. 5	Artikel 132, stk. 1
Artikel 89, stk. 6	Bortfaldet
Artikel 89, stk. 7 og 8	Artikel 133
Artikel 89, stk. 9 og 10	Bortfaldet (*)
Artikel 90	Artikel 130
Afsnit VII	Del II, Afsnit III
Artikel 91	Artikel 146, stk. 1
Artikel 92, stk. 1 og 2	Artikel 146, stk. 2
Artikel 92, stk. 3	Artikel 147, stk. 1
Artikel 92, stk. 4	Artikel 147, stk. 4
Artikel 93	Bortfaldet
Artikel 94	Bortfaldet
Artikel 95	Artikel 146, stk. 3
Artikel 96, stk. 1-3	Bortfaldet
Artikel 96, stk. 4	Artikel 147, stk. 2 og 3
Artikel 97	Bortfaldet
Afsnit VIII	Del II, Afsnit I
Artikel 98	Artikel 134
Artikel 99, stk. 1	Artikel 136, stk. 1 og 2
Artikel 99, stk. 2	Bortfaldet (*)
Artikel 100	Artikel 137, stk. 1 og 2
Artikel 101	Artikel 138
Artikel 102	Bortfaldet
Artikel 103	Artikel 137, stk. 3
Artikel 104	Artikel 139
Afsnit IX	Del II, Afsnit IV
Del I	Kapitel 1
Artikel 105, stk. 1 og 2	Artikel 148
Artikel 105, stk. 3	Bortfaldet (*)
Artikel 105, stk. 4	Bortfaldet
Artikel 105, stk. 5	Artikel 3, stk. 3
Artikel 106, stk. 1	Artikel 152
Artikel 106, stk. 2	Bortfaldet
Artikel 106, stk. 3	Bortfaldet (*)

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Del II	Kapitel 2
Artikel 107	Bortfaldet
Artikel 108	Bortfaldet
Artikel 109	Bortfaldet
Artikel 110	Bortfaldet
Artikel 111	Bortfaldet
Del III	Kapitel 3
Artikel 112	Artikel 153, stk. 1
Artikel 113	Artikel 153, stk. 2
Artikel 114	Artikel 154
Artikel 115	Bortfaldet
Artikel 116	Bortfaldet
Artikel 117	Bortfaldet
Artikel 118	Bortfaldet
Artikel 119	Bortfaldet
Del IV	Kapitel 4
Artikel 120	Artikel 156
Afsnit X	Bortfaldet
Artikel 121	Bortfaldet
Artikel 123	Bortfaldet
Afsnit XI	Bortfaldet
Del I	
Artikel 124	Bortfaldet
Artikel 125	Bortfaldet
Artikel 126	Bortfaldet
Del II	
Artikel 127	Bortfaldet
Artikel 128	Bortfaldet
Artikel 129	Bortfaldet (*)
Artikel 130	Bortfaldet
Artikel 131	Bortfaldet
Artikel 132	Bortfaldet
Afsnit XI a	
Artikel 132 a	Bortfaldet
Afsnit XII	Afsnit V
Artikel 133, stk. 1	Artikel 157
Artikel 133, stk. 2 og 3	Artikel 158
Artikel 133, stk. 4, 5 og 6	Artikel 160
Artikel 133, stk. 6, første afsnit	Artikel 159
Artikel 133, stk. 6, andet afsnit	Artikel 161, stk. 2
Artikel 133, stk. 7	Bortfaldet
Artikel 133, stk. 8	Bortfaldet (*)
Artikel 133, stk. 10	Artikel 161, stk. 1

Finansforordning af 21. december 1977	Nærværende forordning
Del II	Bortfaldet
Artikel 134	Artikel 119
Artikel 135	Artikel 3, stk. 3
Artikel 136	Bortfaldet
Artikel 137	Artikel 127, stk. 6
Del III	Del III
Artikel 138	Artikel 171
Artikel 139	Artikel 172
Artikel 140	Artikel 173
Artikel 141	Artikel 174
Artikel 142	Artikel 175
Artikel 143	Artikel 176

(*) Bortfaldne artikler, der vil blive genoptaget i gennemførelsesbestemmelserne.